Ղ. 6584 | 1906 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 28 ԲԷՆՋԵԼՆՈՒՀ | 1324 ՁԻԼԳԱՏԷ 24 | ԵՒՄԻ ԻՔԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

# ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԼՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ:

صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده تأسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՅԱԳԼԱՐԸ

| | 12 այլեգ | 6 այլեգ | 3 այլեգ |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՆՊՕԼ | 140 ղ. | 70 ղ. | 40 ղ. |
| ԹԱՇՐԱ | 150 » | 80 » | 45 » |

Մէջիտիէ 20 ղուշան

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆՅԱԳԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| 1 ամսվայ, 2 ամսվայ, վէ 3 ամսվայ սահիպէ ղ. | 5 |
| 4 ամսվայ սահիպէ սաթըրը | » 3 |

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասընտա տբը։ Գեազիթէի մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաֆիյա տաիր պէնտլէր մէճմանէն գապուլ օլունմաճագ վէ տէրճ օլունմայան եվրագ իտտէ օլունմայմաճագ։

## ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՄԷՍԱՅԻԼԸ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

Ինկիլիթէրա պահրիյէսի թարաֆընտան ախիրէն ինչ իթտիրիլմիշ օլուպ տիւնեատա մէվճուտ զըրհլըլարը էն պէօյիւկի սայըլան «Տրէթնաւթ» զըրհլըլը՝ իւչ այ գաատար պիր տէվր վէ սէյահաթ իճրա իթմէք իւզրէ պիր գաշ կիւն եվվէլ Բօրթսմութ լիմանընտան հարէքէթ իթմիշ տիր։

Գու սէյահաթ՝ «Տրէթնաւթ» զըրհլըլընն ինչասընտա՝ պու կիպի ինչաաթը պահրիյէտէ իւք տէփա օլարագ մէվզուի թաթպիգէ գօնուլմըշ օլան պիր թագըմ թէրթիպաթը թէճրիւպէսի մագասընա մէպնի իճրա օլունմաճագ տբը։ Գու ճիհէթէվ «Տրէթնաւթ» սէֆիհնէսինէ պու տէփա պահրիյէ միւհէնտիսլէրինտէն ինկիլիթէրա ինչասաթը պահրիյէ հէյէթի ազասընտան պիր գաշ վաթ բաքիպ օլմուշլար տբը։ Գունլար միւշահէտաթլարընը գայտ իտէրէք պահրիյէ նէզարէթինէ պիլտիրիճէքլէր տիր։ «Տրէթնաւթ» զըրհլըլընտա թէտգիգ օլունմաճագ իքի միհիմմ նօգթա վար տբը. պունլարտան պիրի՝ «Թիւրկիյէ» ուսուլինտա օլան մաքնիսարընը միւթէմատիէն աչըգ ունիկլէրտէ նէ՞ սուրէթլէ իշլէյէճէկլինի անլամագ տբը։ Տիկէր նօգթա տա պէօյիւք չարտա օլան թորլարընը էնատաթընտան՝ թէքնէնին նէ՞ տէրէճէ միւթէէսիր օլաճաղընը թային էյլէմէք տիր։ Գու զըրհլընընն՝ յունվարընն 7ինտէ Վիկտ լիմանընտա վաղը օլարագ, երթէսի կիւնիւ ձիպրալթարա միւթէվէճիհէն հարէքէթ իթմէսի մուգարրեր տիր. «Տրէթնաւթ»՝ մարտ այ նիհայէթինտէ ինկիլիթէրայա ավտէի իտէճէք տիր։

—«Թան» կազէթասընտա օգունտըզընա կէօրէ, Գալիֆօրնիատա ճաբօնիալըլարը Օգլանտ մէքթէպլէրինտէն իսրաճ օլունմաճագլարը միւհթէմէլ տիր։ Ամէրիկա գօնկրէսինտէ պուլընան Գալիֆօրնիալը ազա՝ ճաբօն ամէլէսինին խիթիտամ օլունմասընը իշլին թէտպիրլէր իթթիխազ խրլէմէսի խուսուսընտա ըսրար իտէճէքլէր տիր։ «Շիգագօ Տէյլի Նիւզ» կազէթասը՝ Ֆիլիբբին ատալարընտա Մանիլատա ճաբօն ամէլէսինէ գարշը չիտտէթլի պիր հարէքէթ մէվճուտ օլտուղունը խապէր ալմըշ տբը։ Ֆապրիգանըն պիրի՝ մայթինտէ միւսթախտէմ 50 ամէլէյի խըմէթտէն չըգարմըշ տբը։

—Ֆրանսանըն 1907 պիւտժէսի գուվայը պահրիյէնին սուրէթը թէվզի վէ թագսիմինճէ պազը թասատիլմէք էսասիյէյի միւհիթէվէ տիր։ Գու պապատ էթթիխազ օլունմաճագ մուգարրէրաթ Մէճլիսը ըէպիրը պահրիյէ թարաֆընտան թէքլիֆ իտիլմիշ տիր։ Մէճլիսը մէզքիւր կէչէն մարտ այընտա վուգու պուլան ինիգատընտա, մուհարէպաթը պահրիյէնին չէրայիթը հազրէսի նազրը իթիպարա ալընաճագ, իւք հարպ սըրասընտա պուլընաճագ սէֆիսին միւմքին օլտուղը գատար պիր նօգթատա պուլընտըրմագ լիւզումը թասատիգ իտիմիշ տիր։ Ագայը Շարգ տօնանմասը 4 սէֆինէսէն միւրէքքէպ պիր ֆիլօյա թէնզիլ իտիլէճէք տիր. պու տօնանմանընը «Մօնքալմ», «Ռիւնէտօն» վէ «Տիւբիւ Թուար» նամ իւչ զըրհլը գրուազէօրի Ֆրանսանըն Պրէսթ լիմանընա վասիլ օլմուշ տբը քի, Շիմալ տօնանմասը 6 զըրհլը գրուազէօրաէն իպարէթ պուլընաճագ տբը։ Գու տօնանմանընն միւրէթթէպաթը մէվճուտը սէնէնին 6 այընտա թամ, վէ տիկէր 6 այընտա նօգատան օլաճագ, վէ զըրհնը զրուազէօրլէրէ լիւզումը մըլտար թօրբիտօ քէչէրլէրի չամիլ օլաճագ տբը։

Պահրը Սէֆիտ գուվայը պահրիյէսի՝ պիրինճի վէ իքինճի տօնանմա իւնվանլարը իւք իքի գըսմատան միւրէքքէպէպ օլուպ, պիրինճի տօնանմա էն եէնի վէ էն գուվվէթլի սօն 6 զըրհլըյը միւհթէվի պուլընաճագ տբը։ Միւրէթթէպաթը մէվճուտէսի հէր մէվսիմտէ թամ պուլընաճագ օլան պու տօնանմայա էն գուվվէթլի 3 զըրհը գրուազէօր իլավէ օլունաճագ տբը։

## ՏԱԽԻԼԻՒԷ

Ախիրէն Տէրսաատէթտէ պիր Տույունը Ումումիյէ նէզարէթի թէշքիլ իլէ պալըգխանէ վէ միւսքիրաթ վէ տամկա վէ մուհափազա մուամէլաթընը վէ Սթանպօլ վէ ճիվարը, Ատալար, Զաթալճա, Գարթալ, Իզմիտ, Ատաբազարը, Եալօվա, Կէյվէ տախիլինէաքի պիւրմում Տույունը Ումումիյէ մէմուրիյէթլէրինին պու նէզարէթէ բապթը վէ պունընն իշլին պալըգխանէ վէ միւսքիրաթ նէզարէթլէրինին պիրբէր մէրքէզ միւտիրիյէթինէ, վէ իզմիտ մէրքէզ միւտիրիյէթինին տախի միւտիրիյէթէ թահվիլի վէ տամկա միւտիրիյէթինին տախի լաղվը վէ այրըճա պիր մուհափազա միւտիրիյէթի թէշքիլի իլէ Տէրսաատէթ վէ միւհագաթը Տույունը Ումումիյէ նէզարէթինէ պալըգխանէ վէ թուզ նազրը աթուք. Ալի Ռիզա պէյ հազրէթլէրի թային օլընմըշ տբը։

—Օրման վէ Մէտտին միւֆէթթիշը ումումիյի օլուպ կէչէնտէ վէֆաթ իթմիշ օլան Ալիբէյ Սանտիսընն պէյին զէվճէսինէ պա իրատէր Սէնիյէ գայտը հայաթ չարթըյլա Խազինէի Մալիյէսէն 2000 ղշ. մաաշ թախսիս օլունմըշ տբը։

—Տէրսաատէթ եվլաք վէրիկիսի թահսիլաթընա ախա օլան մէմուրիյն թարաֆընտան չու արալըգ տիգգաթ իտիլմէտիկի թահսիլաթը վագընընն՝ սապրգասընա նիսպէթլէ ճիզի օլմասընտան անլաշըլմըշընտան, թահսիլաթա տիգգաթ օլունմասը, վէ վազիֆէսինի հագգըյա էյֆա իթմէյէնլէրին մէսուլ թութուլասընը Պապը Ալիէնէ Շէհր Էմանէթը ճէլիլէսինէ թէպլիղ օլունմըշ իտի։

Էմանէթը միւշարիլէյհատան մագամը Սատաբէթ բէնահիյէ ճէվապէն թագտիմ գէլընան թէզքէրէտէ՝ պէրմուճիպը էմր ու իշար ախտ օլան մէմուրիյնէ թէֆհիմը քէֆիֆյէթ իտիլմէսի իշլին պէլեմեյէ տաիրլէրի միւտիրիյէթլէրինէ թէպլիղաթ իճրա օլունտըզը վէ անճագ Խազինէի Մալիյէճէ տէ մէմուրլընը ախաէսինէ նասրհաթ օլունմասը լազմ օլտըզը տէրմիյան գէլընմըշ, վէ պա թէզքէրէի Սամսէ Մալիյէ նէզարէթինէ տէ թէպլիղը քէֆիֆյէթ օլընմըշ տբը։

—Ֆէնէրլէր իտարէսի միւտիրի վէ ըբլոթըմ գումբանասը մէճլիսը իտարէսի բէյսի Միշել բաշանը Ֆրանսատա վէֆաթ էյլէտիկի թարաֆը Հազրէթը Բատիշահիտէն իշիտիլէրէք, միւթէվէֆանը այիլէսինէ թաազիյէթ պէյան իտիլմէսի վէ ճէնազէ ալայընտա Մարսիլիա Օսմանը չէհպէնտէրլինին հազրը պուլընմասը խուսուսընա Իրատէլ Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույրըլմըշ տբը։

—Պուլկարիթան Օսմանը գօմիսէրի սատատ. Սատրդ բաշա հազրէթլէրի տիւն Տէրսաատէթ կէլմիշ տիր։

—Բուսուսմաթ Էմանէթի միֆթէթիշլէրինտէն Ալի Նէզատ պէյ վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Իտարէի Մախսուսէ՝ Մարմարա սահիլլէրինտէ բօսթա իճրասընա թախսիս էյլէտիկի վարօրլարտան տէրտունը քէօբրիւտէ տէրտէսթը թամիր պուլունանլարը վէ գէչտան գարա խրլէնլէրին սէրիան թամիրլէրի իլէ խտարէի միւշարէլէյհա՝ թէսլիմի Պահրիյէ Նէզարէթի թարաֆընտան լազմ կէլէնլէրէ էմր ու թէպլիղ խրլմիշ տիր։

Իտարէի միշարիլէյհայա այիա օլուպ, թէմիզլէսիլմէք իւզրէ հավուզա իտխալ խրլմիշ օլան «Բեսամիլ Բաշա» վէ «Ատանա» վարօրլարընընն տա թամիրաթընա պաշլանմըշ տբը։

—Իտարէի Մախսուսէ վարօրլարընա ալտա էշեանընն պունտան պէօյլէ խարթնտէն միապայա խրլմէյիպ ֆապրիգա Հիւմայունլարտան թէտարիք իտիլմէսի խուսուսը Պահրիյէ Նէզարէթինտէն լազմ կէլէնլէրէ էմր ու թէպլիղ իտիլմիշ տիր։

—Կիւմիւշխանէ միւթէսարրըֆը սատ. Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրի տիւն մահալը մէմուրիյէթինէ կիթմիշ տիր։

—Կէչէնքի թէվֆիհաթ գրամընտա խարիճիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի մուհասէպէ գալէմի միւտիրի սատատ. Փափազեան Խաչիկ էֆ. հազրէթլէրինէ բիւթպէի ուլէա սընըֆը էվվէլի թէվֆիհ պույրուլուլընը իլան իտիլտիկի սըրատա իւնվանը մէմուրիյէթի եանընը եազըլմըշ օլմաղլա թասահիհ օլունը։

—Նէֆասէթի մալիմ օլան եէրլի եաղլարը թէէմինը սաթիյէթի հագգընտա էօթէտէն պէրու վէրիլէն գարարլարը եապմագտայը։ Խաթրլարտա գալըզընա էէօրէ, կէչէնլէրտէ տէ նէզարէթը ախտէսինտէն գարըշըգ եաղլարին խիրաճաթը հագգընտա պիր գաթ տահա իլիկլամը թագլիտ իտիլմէսի իշլին թէպլիղաթը էքիտէ իճրա օլունմըշ իտի։ Ախիրէն Շուբրի Տէվլէթճէ տէ պունա տաիր միւգաբէրաթը լազմէ ճէրէյան իթմիշ տիր։ Գու խուսուստա ալընան մալիմաթա կէօրէ, եարբլան եաղլարը մահալը իմալլարընա թէգայիսաաթ իճրա իտիլմէքտէ իսէ տէ, պու ճիհէթի թէմամըյա թէէմինը մագսէտ իտիմէյէճէկինտէն, մախրէճ վէ մէվլէտլէրինտէ բուսուսմաթ իտարէլէրինտէքի քիմեահէրլէր թարաֆընտան լայըգլընա մուայէնէ գէլընմասը թէգաբբուր իթմիշ տիր։ Բազարլարա կէթիրիլէճէք եաղլար՝ պիլինիպէ սաֆ օլուպ, պատէհու թիւճճար թարաֆընտան գարըշըրըլմասը իհթիմալի բէք գավի օլտուղընտան, պու ճիհէթի տէ պիլխասսա նազարը տիգգաթա ալընմըշ տբը։ Շուբրա միւշարէլէյհա՝ չիմտիյէ գատար գարըշըգ եաղլար հագգընտա իտիլէն մուամէլէյի, վիլայաթը Շահանէ տախիլինտէն նէ՞ գատար եաղ իսրաճ իտիլիպ նէ՞ գատարը գարըշըգ զուհուր իթտիկի հագգընտաքի մալիմաթ տա սօրուլմըշ տբը։

—Է՛ն մէշհուր մուհարիբիլէրտէն վէ պէյքի ֆրանսանընն է՛ն պէօյիւք մուհարիբլէրինտէն Շամֆոր տէվիշ տիր քի. «Ինսան կիւնիւնի զայպ իթմիշ օլուր, էկէր օ կիւնիւ հիչ կիւմէզ իսէ», ֆագաթ էկէր Շամֆոր Գալաթատա քէսին Թիրինկ մաղազասընը զիյարէթ իթմիշ օլսա իտի, հի՛չ շիպհէսիզ տէյէճէք իտի քի. «Ինսան կիւնիւնի զայպ իթմիշ օլուր, էկէր օ կիւնիւ Թիրինկ մաղազասընը զիյարէթ իթմէյիպ տէ, օրատան կուսթալը վէ էն միւթէտիլ ֆիյաթլա սաթըլան հէր նէվ գատըն վէ չօճուգ էլպիսէլէրի, ճաքէթ, բալթօ, շարգա, սէյահաթ իհթիյաճաթը վէ սաիր էլպիսէյէ միւթէալլիգ հէր նէվ լեվազիմ իշթիրա էյլէմէզ իսէ»։

## ՎԼՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

Սիրքէճիսէ էսկի Զաղլա օթէլինտէ իգամէթ իտէն Ալիմ էֆ. տիւն Սիրքէճի ճիվարընտան կէչմէքտէ իբէն պիր շախսը մէճմուլ եանընա կէլէրէք քէնտիսինտէ պիր սաաթ օլտուղընը վէ բարասը օլմատըզընտան սըգընթը իշլինտէ պուլընտըզը ճիհէթլէ հէնուզ քիմսէյէ կէօսթէրմէտիկի մէզքիւր սաաթը սաթճասընը վէ սաաթ 18 լիրա գըյմէթինտէ պուլունմաղլա սաթըն ալմասընը թէքլիֆ էյլէր։ Օ սըրատա Ռէճէպ նամընտա պիրի արալարընա կիրիպ, պու սաաթ Ֆիլհագիգա 18 լիրալըգ օլուպ Ռէճէպ տախի ալմագ իսթէր իսէ տէ, բարասը օլմատըզընը Ֆագաթ իքի լիրայա ալճաղընը սէօյլէր։ Ալիմ էֆ. պունըն իւզէրինէ 2 լիրայա սաաթը ալըր, մէճմուլ չախս իլէ Ռէճէպ օ սըրատա օրթատան զայպ օլուր կիտէր։ Ալիմ սաաթը պիր սաաթճըյա կէօսթէրտիկինտէ, սաաթըն 7½ ղշ. իթտիկինի անլայընճա տօլանտըրըլտըզընը անլար, զապըթայա միւրաճաաթ իտտէ. իճրա գըլընան թէէարրիյաթ նէթիճէսինտէ՝ Ռէճէպ տէրտէսթ օլունը։

—Սիրքէճի ճիվարընտա Ֆիլիպէ օթէլինտէ սաքին Օսման՝ ռէֆիգի Ալի Օսման վէ զէվճէսի Ահչէ հանըմ իլէ պիրլիքտէ տիւն Մահմուտ Բաշա չարչըընտա թապագճը Նէսիմին տիւքքանընա կիտիպ թապագ վէ սայիրէ միւպայէա իտէր, պէտէլինի Օսմոն վէրիր, պու սըրատա Ահչէ հանըմ իւզէրինտէ մէնտիլ իչինտէ պուլունան 16 լիրասըյլա 3 մէճիտիյէսինին չալընտըզընը հըս իտէրէք զապըթայա միւրաճաաթլա թապագճը Նէսիմին չըրաը թարաֆընտան մէզքիւր մէպլաղը՝ չալընտըզընը իտտա իթմէքլէ մէզքումը իւզէրի ա-բաշարըլըգտա՝ հէր նէ գատար պիր շէյ զուհուր իթմէմիշ իսէ տէ թահգիգաթա տէվամ օլընըյօր։

—Մէքթէպը Հուգուգը Շահանէ թալէպէսինտէն Լութֆի էֆ. տիւն բօսթախանէյէ մէքթուպ թէսլիմ իթտիկի սըրատա ճէպինտէ պուլունան 5 լիրա իլէ 4 մէճիտիյէի հավի չանթասը պիր եանքէսիճի թարաֆընտան չալընմըշ տբը։

## ԻՐԱՆ ՇԱՀԸՆԸՆ ՎԷՖԱԹԸ

Իրան Շահը Մուզաֆֆէրէտտին հազրէթլէրի պիր միւտտէթտէն պէրու տիւչար օլատուղը խասթալըգտան ըէհայապ օլամայըպ եվվէլքի կէճէ թէկէրրանտա վէֆաթ իթմիշ տիր։

Շահը միւշարիլէյհին վէֆաթ իթտիկի Սատրը Իրան թարաֆընտան Տէրսաատէթ Իրան սէֆարէթխանէսինէ տիւն քէչիտէ օլունան թէլէկրաֆ իլէ իչար գալընմասը իւզէրինէ, սէֆիր բրէնս Միրզա Ռիզա Խան սէֆարէթ պաշ թէրճէմանը Ագչալուան սատատ. Յովհաննէս Խանը հէման Մապէյնը Հիւմայունա կէօնտէրէրէք, քէյֆիյէթի պիլվասընա խաքիրան Շահանէյէ արզ իթտիրմիշ տիր։ Միւթէվէֆա Շահ հազրէթլէրի՝ Զաթը Հազրէթը Բատիշահիպի զիյարէթ մագսէտիլէ 6 սէնէ եվվէլ սեպա. 17տէ Տէրսաատէթ կէլէրէք Զաթը չէվգէսիմաթը հազրէթը Շէհինշահիյէ միւլագը օլմուշ իսէ։ Պինաէնալէյհ Շահը միւշարիլէյհին խապէրը վէֆաթը թարաքը Բատիշահիտէն իշիտիլտիքտէ բէք զիյատէ թէէսսիւր վէ թէէսսիւֆը Միւլիւքանէյի մուճիպ օլմուշ տբը։

Թարաքը Հազրէթը Բատիշահիտէն Սատրազամ փէխամ. տէվլ. Ֆէրիտ բաշա հազրէթլէրի տիւն ագշամ սաաթ եարբմ բատտէլէրինտէ ձիրալ-Օղլուն տաքի Իրան սէֆարէթխանէսինէ կէօնտէրիլէրէք նամը նամիի Հազրէթը Շէհրիյարիյէ օլարագ սէֆիր Միրզա Ռիզա Խան հազրէթլէրինէ պէյանը թաազիյէթ պույրուլուրը կիպի, երինէ թարաքը Շահանէյէն Տիվանը Հիւմայուն թէրճէմանը վէ Թէշրիֆաթը Ումումիյէ նազրը ալմուք. Դալիպ պէյ հազրէթլէրի տախի Իրան սէֆարէթխանէսինէ իզամըյլա պէյանը թաազիյէթ պույրուլմըշ տբը։

Խարիճիյէ նազրը տէվլ. Թէվֆիգ բաշա, Էվգաֆը Հիւմայուն նազրը տէվլ. Թուրխան բաշա, Մէարիֆ ումումիյէ նազրը տէվլ. Հաշիմ բաշա իլէ Շուբրա Տէվլէթ ազասընտան աթուք. Բէճէպ պէյ հազարաթը տիւն ագշամ սէֆարէթխանէյէ կիտիպ պէրտի թաազիյէթ գարթը վիզիթ պրագմըշլար տբը։

Ալէմանիա սէֆիրի վէ Բում Բաթրիգի թարաֆլարընտան տախի տիւն ագշամ պէրտի թաազիյէթ սէֆարէթխանէյէ գարթ տը վիզիթ կէօնտէրիլմիշ տիր։

Սատրը Իրան հազրէթլէրի թարաֆընտան Շահը վուգուը վէֆաթը իսպար օլընմասը իւզէրինէ սէֆարէթխանէ գարուսընտաքի պայրագ ալէմիթը թէէսսիւր նիմագ իւզրէ պէր միւթատեարը տիրէկէ գատար չէքիլմիշ, վէ գարունը իքի թարաքընտաքի սիւթիւնլէր թիւլլէր իլէ գարատըլմըշ տբը։

Տիւն Իրան թէպատը միւթէպէրանը սէֆարէթխանէյէ ազիմէթլէ սէֆիր հազրէթլէրինէ պէյանը թէէսիւֆ վէ թաազիյէթ էյլէմիշլէր տիր։

Տիւն կէճէ Վալիտէ խանընտաքի ճամիտէ խաթիմաթը չէրիֆէ վէ մախսուսի տուալար օգունմըշ վէ սէֆիր իլէ սէֆարէթ էրքեան վէ մէմուրիյնի վէ միւթէպէրան վէ էֆրատը թէպատի Իրանիյէ հազրը պուլընմըշլար տբը։

Միւթէվէֆա Շահ հազրէթլէրինին վէֆաթը տիւն Յովհաննէս Խան թարաֆընտան իսրիճիյէ նազրը բաշա հազրէթլէրինէ թէպլիղ իսրիճիկի կիպի, Թէհրանա Օսմանը սէֆիրի աթուք. Շէմսէտտին պէյ հազրէթլէրի թարաֆընտան տա նէզարէթը միւշարիլէյհայա պա թէլէկրաֆ ելսպար իսրիմիշ տիր։

## ԻՏԼԱՍ

Զարչուի Թէպիրտէ Էօրիւճիլէր իշէրիսինէ մաղազասընտա մուգիմ թիւճարտան Արշակ էֆ. Գալըգճանընն տիւնտէն իթիպարէն իլանը ինիլասընա վէ ինիլաս իշլէրինին բույէթի իշլին տագի մահգէմէսինէ իզ. Սատրգ պէյ էֆ.նին ժիւժ գօմիսէր վէ տավա վէքիլէրինտէն Մէհմէտ Սատրգ էֆ.նին մուվագգաթ սինտիգ թայինէրինէ ինքինճի թիճարէթ Մահքէմէսինտէն գարար վերիմիշ տիր։

*** Սթանպօլտա Զարչուի Թէպիրտէ Գաղազլար սօգաղընտա 1 նումէրօլը սիւքքանատա սաքին իքէն Թիճարէթը Պահրիյէ Մահքէմէսինտէն ինիլասընա հիւքմ օլունմըշ օլան Վասիլ էֆ. Վասիլեանընն խուսուսաթը ինիլասիյէսինին բույէթի իշլին տավա վէքիլի Բիւզանդ Թերզեան էֆ. էասլէթէն սինտիգ թային գերընմըշ տբը։

## ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԹԷՀՐԱՆ 8 յունվ.— Իրան Շահը Մուզաֆֆէրէտտին Խան հազրէթլէրի ագշամ իսթիւ վէֆաթ իթմիշ տիր։ Միւշարիլէյհ 1853 սէնէսինտէ տօղմուշ վէ 1896 սէնէսինտէ թախթա չէգմըշ իտի։

ԹԷՀՐԱՆ.— (Ամանս Բէյթիէրին թէլէկրաֆնամէսի).— Եէնի Շահ բրէնս Մէհմէտ Ալի Ռիզա Խան հազրէթլէրի սապահլայընը սէրայը Շահիյէ վասրլ օլմաղա, պիլիմիլէ բրէնլէր, նազրլար վէ ռիհալը միւլքիյէ վէ ասքէրիյէ միւշարիլէյ.է արզը ուպուտիյէթ էյլէմիշլէր տիր։

ԹԷՀՐԱՆ.— Եէնի Շահը Մէրասիմը թէթէվվիճիյէսի փուտվ.ըն Զանինտէ իճրա օլունմաճագ տբը։

ԿՄԻՒՆՏԷՆ.—Հանօվրա վալիսէ գըրալիչասը պու կիւն էօյլէնտէն սօնրա 89 եաշընտա օլտըզը հալտէ վէֆաթ իթմիշ տբը։

ԲԱՐԻԶ.— Մարօգ էմիրի՝ էրասուլյի տերկալ թէսլիմ իթմէք իւզրէ պիլճիմէք գապիլէլէր բէսլէրինէ եվամիրը չէտիտ վէրմիշ տիր։

ՔԱՏԻՐՕ.— «Ինգանթէ Իդապէլ» վէ «Բիօ տը լա Բլաթա» գրուազէօրլէրի իլէ «Բրօսբէրիա» թօրբիտօ կէչէրի թանճէրէ միւթէվէճիհէն հարէքէթ իթմիշլէր տիր։

ԲԱՐԻԶ.—Հիւքիմէթ Մարօգ զապըթասընը թէնիգ մէմուր օլաճագ զապըթանը ինթիսապ էյլէմիշ տիր։

ՔԱԹԹԱՆ.— Եթնա վուլգանը ըասատխանէսի մէմուրիրը՝ վուլգանընը պիր գաշ կիւնտէն պէրու աթէշ ֆըշգըրմագտա օլտուղընը պիլտիրիյօրլար։

ՄԱՏՐԻՏ.— Մարքի Ֆասկալվօ Սըանիանընն Վիէննա սէֆարէթինէ թային օլունմըշ տբը։

ԲԷԹԷՐՍԲՈՒՐԳ.— Ֆէնէրալ Բավլօֆ պու սապահ վէֆաթ իթմիշ տիր։

ՊԷԼԿՐԱՏ.—Պաշ վէքիլ Մ. Բաշիչ անճագ միւսատատը միւթէգապիլէ էասը իւզէրինէ թիճարէթ մուահէտէսի ադտ օլընապիլէճէկինի պէյան իթմիշ տիր։

ԲԷՇԹԱ.— Մաճառ մէպուսլարտան Նիգօլա Զէմէրէ պիր ագշամտա գումար օյունընտա 700,000 ֆրանգ զայպ իթմիշ տիր։

ՄԱՏՐԻՏ.— « Հէլէն - Մարսէլ » նամ ֆրանսըզ վարօրը Սէն Սէպասթիէն լիմանը ճիվարընտա ֆուրթունա թէէսիրի իլէ պաթմըշ տբը։

ՊԷՐՆ.— Զուիցերիանընն Լօնտրա սէֆիրը սապրգը մաժօր Գուրքար՝ Մարօգ զապըթասը պէյնէմիլէլ ումումի միւֆէթթիշլիկինէ թային օլընմըշ տբը։

## ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՐՈՒՀԱՆԻՑԷ

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրի, պու կիւն Իրան սէֆարէթխանէսինէ ազիմէթլէ, Մուզաֆֆէրէտտին Շահ հազրէթլէրինին վէֆաթընտան տօլայը պէյանը թաազիյէթ իտէճէք տիր։

—o—

Տ. Մեսրոպ Արքեպս. թարաֆընտան ախիրէն Ս. Փրկիչ խասթախանէսինէ իհտա օլընան կենաց Փայտ մասունը իլէ հէր բաղար կիւնիւ մէզքիւր ղիասթախանէ քիլիսէսինտէ խաչահանգիստ իճրա օլունմաճագ տբը։ Իւք տէփա Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի Տ. Մեսրոպ Արքեպսկ.ըն իհտա էյլէտիկի էլպիսէր բուհանիյէ իլէ Պատարագ թագտիս իտուպ խաչահանգիստ իճրա էյլէյէճէք վէ տիկէր բաղարլար տախի սաիր եպիսկոպոսլար սըրա իլէ տավէթ օլընըպ պատարագ թագտիս իտէճէքլէր տիր։

Զէքր օլունան կենաց Փայտ մասունքընընն սըրլ սահիպի՝ տէրունինտէ պուլընան չէհատէթնամէսինտէն անլաշըլտըզը վէճհէ, Կլայեցի Ներսէս կաթողիկոս օլուպ, սօնրա Միքայէլ Աշպահեան Կաթողիկոս կէչմիշ, օնաան Երուսաղէմ Բաթրիգիկինտէ պուլընան Գրիգոր Շղթայակիր Բաթրիգ վէ անտէն Նալեան Յակոբ, Յովհաննէս Կոլոտ վէ Զաքարիա բաթրիգէրի վէ Թարթեստ էտիրնէ առաջնորդը պուլընանՏ. Մեսրոպ Արքեպս.ա վէ անտէն Սարգիս Բաթրիգէ գալմըշ օլուպ, Տ. Մեսրոպ Արքեպս. Սիւքիսեան քէնտի բուհանի բէտէրինտէն ախպ իթմէկէ մուավիֆգագ օլմուշ տբը։ Կլայեցի կաթողիկոսան պէրու 750 սէնէ օլտըզընտան օլ գատար սէնէտէն պէրու մէզքիւր Մասունքըն բէք չօգ «հրաշք»լարը կէօրիւլմիշ տիր։

—o—

Սանասարեան մէքթէպի հէյէթը իտարէսի պու սապահ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին խանէսինտէ ագտը իճթիմա էյլէմիշ տիր։

—o—

Պու կիւն Պրուսա Առաջնորդը Տ. Յովհաննէս եպիսկ.ըն վէ Յակոբեան Յովհաննէս էֆ.նին իսմի կիւնիւ օլտուղընտան, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի պիրբէր թէպրիքնամէ կէօնտէրմիշ տիր։

—o—

Գումգարաս Ազգատախնամը, Եըլպաշը ագշամըզը պէր միւթատ էշլինին իյանէսինի տլմագ իչին միւրաճաաթտա պուլընաճաղընանան, լազմ կէլէն միւսատատի իսթիհսալ էյլէմիշ տիր։ Էհալինին մէզքիւր հէյլէթէ լազմ կէլէն իյանէ վէ մուավէնէթի տիրիշ իթմէմէլէրի արզու օլունը։

—o—

Կէլէճէք բաղար կիւնի Գալաթա քիլիսէսինտէ միւթէվէֆա Մագսուտ Հարենց էֆ.նին խթիրհանթը բուհու իչին այինը բուհանի իճրա օլունմաճաղընտան, Պատարագ Եուճայն օլարագ իճրա օլունմաճագ տբը։

—o—

Պուքրէշտէ քիւչատ օլընան սէրիիտ, Իրմէնի քիլիսէսինէ մախսուս էլպիսէր բուհանիյէ վէ ավանիի մուգատտէէնին թէշէքիր օլընըպ զիյարէթ իտէնլէրճէ թագտիր օլընտըզընտան, պու խուսուստա ֆէտտաքիարլըգտա պուլընան Տ. Յարութիւն քհնյ. Սարգիսեան իլէ Գրիգոր Բօյլուա վէ Պ. Ֆէրհատտա օրհնութիւն կոնդակլարը կէօնտէրիլմէսի Բաթրիգ Սրբազանտան խթիրհամ օլընմըշ տբը։

Մուահիլէյհ քհնյ. սէրկիտ պուլընը, գրալ վէ գրալիցայա վէ տիկէր զիյարէթճիլէրէ էլպիսէի բուհանիյէնին սուրէթը խթիհալինի թարիֆ վէ իյզահ էյլէմիշ տիր։

Սէրկիտ եշեա թէշէքիր իտէն քիլիսէ հէյէթլէրի, գօմիսիօնը մախսուսը թարաքընտան թագտիր օլընաճաղլար տբը։

—o—

# 1906 ՍԷՆԷՍԻ

## ՈՒՄՈՒՐԸ ՐՈՒՀԱՆԻՑԷ, ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ԱՀՎԱԼԻ ՎԷ ԻՏԱՐԷԻ ՄԻԼԻԹԷ ՆՈԳԹԱԻ ՆԱԶԱՐԲԵԼԱ

Հավիթա Նիհայէթինտէ խիթամ պուլան սէնէ զարիքնտա, ումուրը ռուհանիյէ մի Բաթրիգխանէ ահվալի հագգընտա, հէր կիւն «Հավատխաթը Ռուհանիյէ» սերլէվհամըզ թահթընտա մալիսամաթ վէրիլմէքտէ իսէ տէ, սէնէտէ պիր կիւն, տէրճ օլունան հավատիլէրտէն պիր խիւլասա չըգարըզ օգույանլարա թագտիմ իթմէք՝ պիր կազէթա մուհարբիրի իչիւն վազիֆէ հիւքմինէ կիրմիշ տիր։

Վագթըյլա, կազէթա օգույանլարը միհիմմ պիր գըսմը՝ անլերի թօբլամագ վէ ճիլուլէթմէք հավախնտէ պուլընտրգլարընտան, պու սուրէթլէ պու կիւն վէլէվ բէրբէքենէթ սուրէթիյլէ կազէթա գօլէքսիօնլարընա թէսատուֆ օլունըյօր։

Շիմի իսէ՝ պիր գօլէքսիօն թութմագ սէպաթընտա պուլընանլար բէք ազ օլտուղընտան, պիր կազէթա՝ անճագ 24 սաաթ գատար կէօզ էօնիւնտէ պուլընապիլիյօր։ Պինաէնալէյհ, սէնէտէ պիր կիւն օլսուն 360 կիւն զարիքնտա ճէրէյան իսէն ահվալին պիր խիւլասասը թագտիմ իթմէք մէճպուրիյէթ հիւքմինէ կիրտիկինտէն, պիզ տախի պու վազիֆէյի պու սէնէ տախի խֆիա իթմէքտէյիզ։

* * *

Ումուրը ռուհանիյէտէն պահս իթմէկէ միապաչէրէթ օլընճաղը սըրատա, զիբր օլընան ումուրը իտարէսինէ մէմուր օլան մագամաթը ահվալինի նաղարը թէտգիգտէն կէչիրմէք խֆապ իտէր։

Ումուրը ռուհանիյէտէն պահս Ս. Էջմիածին կաթողիկոսլըգ քիւրսիսինտէն սէնէ Նիհայէթինտէ ալընան մալիսամաթ մուճիպը մէճմունիյէթ տէյիլ տիր։ 1906 սէնէսի իպթիտասընտա քիլիսէ էմլաքը վէ զապթ օլընան նագատը խյատէսի իլէ Մայր Աթոռ վէ Ռուսիատա քայսին պիլուսմամ քիլիսէլէրին ահվալի իսպհ օլընճաղը մէմուլ իքէն, սէնէ Նիհայէթինտէ պուլարը վուգըյա պէրապէր երինէ ահվալ թէպտիսիլ իթմէմիշ տիր, զիբա արազի վէ էմլաքը սաիրէ վագթըյլա իմար վէ իյֆար իտիլմէտիկինտէն, պուկիւն իսթիֆատէ օլընմազ հալտէ պուլընըյօրլար վէ պու եիւզտէն կէլէք կաթողիկոսլըգ քիւրսիսի վէ կէլէք մէքթէպի, ֆէվգէլատէ միւզայէգայա տիւշար օլույօրլար։ Մատտի ահվալը պու մէրթէպէտէ օլտըղը հալտէ մանէվի հալ տահա զիյատէ թէէսիւֆի մուճիպ օլմագտա տը, զիրա Ս. Կաթողիկոս զայէթ միսին վէ նէզտինտէ պուլընանլար միյանընա էմնիյէթ օլընճաղ քէսան պուլընմատըղընտան, պունլար հէր իշտէն իսթիֆատէ շըգարմագ հավէսիյլէ, միւնասէպեթսիզ հալլէրէ ճիւրաթ իսթյօրլար։ պունը կէօրէն միսթագիմ վէ միգթետիր Միհրանլար տախի իշտէն էլ չէքմէքտէ վէ ճէրէյանը ահվալի ուզագտան սէյր իթմէքտէ տիրլէր։

Հալպուքի իտարէսիպլէք պու սուրէթլէ կիւնտէն կիւնէ պաշ կէօսթերիպ, մատտի զարարլարտան զիյատլ մանէվի սուրէթտէ բէք չօգ չէյ զայպ օլմագտա տը։ Պունըն շարէսի՝ Ս. Կաթողիկոս նէզտինտէ էմնիյէթը քամիլիյի հարզ միգթետիր պիր ռուհանիյին Տեղապահ սըբհաթըյլա պուլընըպ, հէր ումուրը իտարէսի իշիւն անըն ըէյինէ միւրաճաաթ օլընմասը ուսուլ թահթընա ալընմասը իլէ պուլընապիլիր։ Միսբանութիւն էֆրատընտան էն միսթագիմ օլանլարը, պու մէմուրիյէթին Սուրէնեանց Տ. Գէորգ արքեպս.ա թէվտիրինի արզու իսիյօրլար իսէ տէ, միւշարիլէյհ Ս. Կաթողիկոսըն միսին հալինտէն խաթիֆատ իթմէք իսթէյէնլէր, պունա մուխալէֆէթտէ տէվամ իթմէքտէ տիրլէր վէ շու հալտէ պու թասավվուրընն միւէսսէր օլմասը տա իմքան տախիլինտէ կէօրինմէմէքտէ տիր։ Գէորգեան ճեմարան եանի Ս. Էջմիածին ռուհանի մէքթէպի տախի պու միւզայէգատան հիսսէտար պուլընմագտա վէ մէքթէպ պէօյիւք միւշքիլաթա իտարէ օլընմագտա տը։ Պու հալլէր՝ Մայր Աթոռըն կէրէք մատտի վէ կէրէք մանէվի սուրէթտէ իսլահընա իհթիյաճ կէօսթէրմէքտէ տիրլէր քի, պու տա թէճրիպէլի վէ միսթագիմ ռուհանիլէրին բէյինէ միւրաճաաթլա օլապիլիր։

Ախիրէն Մանասթըրընն հէր ումուրընն իտարէսի իշիւն այբը այբը հէյեթէր թէշքիլ օլունըճ իսէ տէ, պունլարընն տայիմի վէ ֆախտէլի սուրէթտէ խյֆիա վազիֆէ էյլէմէսի՝ Միհրանութիւնընն ինթիխապընա վապէսթէ պուլունըյօր։ Մայր Աթոռա մէրպութ օլան վէ Բուսիատա պուլընան տիկէր քիլիսէլէր իտարէսի, հոգաբարձութիւնլար վէ սայիր հէյեթլէր մուավէնէթիյլէ օլտուգա իսլահ օլունմագտա, վէ թահսիլտէն մահրում պուլընան էրմէնի էրքէք վէ գըզ թալեպէլէրի քիլիսէ մէքթէպլէրինէ տէվամ վէ թէտրիսաթլա մէշղուլ պուլընմագտա տըրլար։ Միւգթէտիր ռուհանիլէրտէն Սեդրակեանց վէ Նահապետեան Սրբազանլարը վէֆաթը տա միւհիմ զայիթատան օլուպ, Ճեմարանտան եէթիշէն թալեպէլէրին բէյտէրբէյանլէրին զայպուպէթինի հըսս իթտիրմէյէճէքլէրի մէմուլ տը։

* * Կիլիկիա կաթողիկոսլըգը քիւրսիսինին տախի մատտի միւզայէգասը տէվամ իթմէքլէ պէրապէր, ահվալը մանէվիյէսինին իսլահընա չալըշըլըյօր։ Վանքըն խարապիյէթինէ պիր չարէ պուլմայա տա չալըշըլըյօր իսէ տէ, էբէյիճէ թէտաքնալըզա լուսում կէօսթէրմէքտէ տիր։ Մանասթըր ագչէսինտէն Տէրսաատէթտէ հրզգ օլընան մէպլաղ՝ թամիրաթա թախտա օլունմագ իւզրէ իրսալ իտիլմէկէ Բաթրիգխանէէ գարար վէրիլտիկինտէն, եագընտա պաղը խարապ գըսմըրընը թամիր վէ ինշասը միմքին օլանագ տը։

Տ. Տ. Սահակ կաթողիկոս քէնտի եէտը իտարէսինէ թէվտի օլընան էհալինէն մանէվի ումուրընա տախի նէզարէթ էյլէտիկինտէն, Վիճակարտա Ակաֆնորդլար վէ Տեղապահլար թային իմտիկի կիպի, պունլարտան էն միգթետիրի օլան Ատանա Առաքնորդընը տա պիր իքի այ մուգատտէմ եպիսկոպոս թագտիս էյլէմիշ տիր։ Հալ պու քի, խայլի սէնէլէրտէն պէրու Կիլիկիա Վիճակարընտա միսթագիմանէ խֆիա վազիֆէ իտին վէ մէզգիւր Ամոռ Մխբանլարընտան պուլընան Դիմաքսեան Խորէն, Թուրարգսեան Զևոնդ վէ Տ. Զաքարեան Խաչատուր Վ.էր տախի եպիսկոպոսլըգ բայսինէ զաթէն լայըգ վէ Կիլիկիա կաթողիկոսլըգ քիւրսիսինին միանհալ պուլունընը 10 սէնէ զարիքնտա ֆէտաքնարանէ խֆիա խըտմէթ էյլէմիշ օլուգլարընտան, պունլարընն թալթիֆլէրի տախի էլգէմ իսի։

Կէլէճէք սէնէ զարիքնտա պու ճիհէթին տախի նազարը իթիպարա ալընըպ, իքմալը նօգտան իտիլէճէկի մէմուլ տը։ Կիլիկիա միւհիգաթը էհալիսի, վուգու պուլան զայբէթլէրտէն մէմնունն պուլընըյօր իսէ տէ, պունլարընն նէնքի՞ մի տիր... խայր, պու օլամագ։

Հէր քէս պուրալարընը տիւշիմնէրէք իմիտե տիւշիյօր, պատէհու սահիլէ չըգուպ չօճուգլարընն պիր տահա իմիտսիզլիկէ տիսչէպիլէճէքլէրինի միւհագա էյլէյերէք ատէթա հէյեանընտան թիրիւյօր իսէ, մամաֆիհի օնլարը աղգոյմալարը տա գապլի օլամայաճաղընտան, լօրտ Կալնարվան նաչար,

—Սանտալը—տէտի։

Պիր տագիգատա սանտալ տէնիզէ էնտի, գաբտան Կրանընն իքի չօճուգը իլէ Կալնարվան Ժօն Մանկէլ վէ Բոկանէլ հէման սանտալա կիրտիլէր։ 6 թայիֆէնին քիւրէքլէրի իլէ սէրիան սահիլտէն աչըլտը։

Սահիլէ 10 գուլաճ գալտըգլարը կէպի, Մարի ճանխրաշ պիր սէս չըգարտը։

—Պապաճըղմ...

Սահիլտէ, իքի ատամ արասընտա պիր շախս պուլունըյօր իսի։ Հու շախսըն իրի վէ միէսսիր սիմասը, ճէսուրանէ օլան թավրը՝ Մարիյէ բէք անտրրըյօր իսի։ կէօրիւնէն ատամ իքի չօճուգլարը չօգ քէրէլէր թարիֆ իթմիշ օլտուգլարը պիր շախս իսի։ եանի գալպէլէրի ալտանմամըշ, պապալարը Հանրի Կրանը պուլմուշլար տը։

Գաբտան Հանրի՝ Մարիին սէսինի իտիճէք վէ պիր գաչ հաֆթա զարֆընտա իքմալը վազիֆէ էյլէյճէք տիր։ Անտէն սոնրա մանասթըր ումուրը բէյտերբէյ իսլահ օլընճաղ վէ կէլէճէք սէնէ խիթամընտա մուճիպը մէմնունիյէթ ահվալ գայտ օլընապիլէճէք տիր։

Շու սըրատա՝ Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրինին միսին հալինէ բազմէն, գուվվէթ պէտէնիյէ վէ զիհնիյէսինի մուհափազա էյլէմէսի չայանը զիբր ահվալտէն տիր։ Իքի կիւն էվվէլ եազտըղըմըզ վէճճէլ, Բաթրիգը միւշարիլէյհ միւթէսարբիքը ճէտիսի թէպրիք իշիւն շու մէվսիմտէ հիւքիւմէթ գօնաղընա ազիմէթ էյլէտիկի կիպի, միւթէսարբրքի պէյին խյատէր զիյարէթինի տե գապալ իթմիշ տիր։ Հէր հաֆթա Տնօրէն Ժողովլարա տախի մունթազամէն բիյատէթ իտուպ, քեաֆիֆէթ ումուրա աշնա պուլընմագտա վէ Տէրսաատէթ Բաթրիգխանէսի իլէ օլան մուխապէրէսինի քէնտիսի իտարէ էյլէմէքտէ տիր։ Շու հալլէր միւշարիլէյհին տահա պիր խայլի զէման մանասթըրըն բէսը իտարէսինէ պուլընճաղընը մէմուլ իթմիրմէքտէ տիր քի, պու սուրէթլէ Երուսաղէմ Բաթրիգլիկինին չէրէֆ վէ հայսխէթի իլա իտիլէճէկի տերքեար տը։

Պիր գաչ սէնէտէն պէրու զիյարէթճիլերին (ուխտաւոր) իչանէսի էքսիլմէքտէ իսէ տէ, պիր իքի կիւն ագտէմ խապէր վերիլտիկինէ նազարէն, էլեէվմ 350 գատար զիյարէթճի պուլընմագտա տը։ Քի, պիր իքի սէնէտէն պէրու պու մէվսիմտէ անճագ 200 գատար զիյարէթճի պուլընըյօր իտի։, պինաէնալէյհ պու եիւզտէն պու սէնէ էբէյիճէ պիր մէպլաղ հասը օլաճաղը մէմուլ տը։

* * Աղթամարտա տախի պիր կաթողիկոսլըգ քիւրսիսի պուլընըյօր իսէ տէ, օրատա պիր Կաթողիկոս պուլընմասընա իհթիյաճ կէօրիլմէտիկինտէն, միսին պիր Եպիսկոպոս Տեղապահ իլէ պիր գաչ վարդապետ մարիֆէթիյլէ իտարէ օլունմագտա տը։ Պու իտարէնին նէ բատտէտ պուլընտըը Բաթրիգխանէճէ մէճճուլ պուլընըյօր։ Վանա Տեղապահ թային օլունան Տ. Ներսէս Վ. Խապանան, գարիպէն մահընը մէմուրիյէթինէ ազիմէթինէ, պու խուսուսա տախի Բաթրիգխանէյի խապէրտար իտիճէկի շիւպհէսիզ տիր։

* * Ումուրը ռուհանիյէ վէ մուամէլաթը ճարիյէնին մէրքէզը իտարէսի Բաթրիգխանէ օլուպ, պու սէնէ զարֆընտա եէնի թէշքիլ օլունան կրօնական վէ Քաղաքական ժողովլար վէ անէրտէն թային իտիլէն Ուսումնական Տնտեսական, Դատաստանական Խորհուրդլար իֆիտի վազիֆէյէ աեվամ էյլէմէքտէ տիրլէր։

Կրօն. ժողովտա թէճրիպէլի ազալար միյանընտա էնիլէր տախի պուլընըպ, հէր հաֆթա իճթիմալար մունթազամէն վուգու պուլմագտա վէ էքսերիյէթը ազա հազրը պուլընմագտա տը։ Մէճլիս՝ շիմտիյէ գատար ազատ էյլէտիկի իճթիմալարտա, ումուրը ռուհանիյէ հագգընտա մուհիմմ գարարլար վերմիշ վէ պազը ռուհանիլէրի տե թէճտիպ էյլէմիշ տիր։ Պու հալին տէվամըյլա պիր խայլի ինթիզամսըզլըքը էօնիւ ալընմասը մէմուլ տը։ Ատենապետ Տ. Մեսրոպ Արքեպսկ. իճթիմալարտա հազրը պուլընմագտա իսէ տէ, սինին վէ նամիզագլըը հասէպիյէ իքինճի Ատենապետ Տ. Վահրամ Սրբազան մէճլիս ումուրընը իտարէ իթմէքտէ վէ միւզաքէրաթ մունթազամէն ճէրէյան էյլէմէքտէ տիր։

Ամոփ. Նորատուկեան Գաբրիէլ էֆ. հազրէթլէրի՝ մէշղուլիյէթինտէն տոլայը, Քաղաքական վէ Խառն ժողովա իտէճէք վէ պիր գաչ հաֆթա զարֆընտա իքմալը վազիֆէ էյլէյճէք տիր։ Անտէն սոնրա մանասթըր ումուրը բէյտերբէյ իսլահ օլընճաղ վէ կէլէճէք սէնէ խիթամընտա մուճիպը մէմնունիյէթ ահվալ գայտ օլընապիլէճէք տիր։

Շու սըրատա՝ Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրինին միսին հալինէ բազմէն, գուվվէթ պէտէնիյէ վէ զիհնիյէսինի մուհափազա էյլէմէսի չայանը զիբր ահվալտէն տիր։ Իքի կիւն էվվէլ եազտըղըմըզ վէճճէլ, Բաթրիգը միւշարիլէյհ միւթէսարբիքը ճէտիսի թէպրիք իշիւն շու մէվսիմտէ հիւքիւմէթ գօնաղընա ազիմէթ էյլէտիկի կիպի, միւթէսարբրքի պէյին խյատէր զիյարէթինի տե գապալ իթմիշ տիր։ Հէր հաֆթա Տնօրէն Ժողովլարա տախի մունթազամէն բիյատէթ իտուպ, քեաֆիֆէթ ումուրա աշնա պուլընմագտա վէ Տէրսաատէթ Բաթրիգխանէսի իլէ օլան մուխապէրէսինի քէնտիսի իտարէ էյլէմէքտէ տիր։ Շու հալլէր միւշարիլէյհին տահա պիր խայլի զէման մանասթըրըն բէսը իտարէսինէ պուլընճաղընը մէմուլ իթմիրմէքտէ տիր քի, պու սուրէթլէ Երուսաղէմ Բաթրիգլիկինին չէրէֆ վէ հայսխէթի իլա իտիլէճէկի տերքեար տը։

Պիր գաչ սէնէտէն պէրու զիյարէթճիլերին (ուխտաւոր) իչանէսի էքսիլմէքտէ իսէ տէ, պիր իքի կիւն ագտէմ խապէր վերիլտիկինէ նազարէն, էլեէվմ 350 գատար զիյարէթճի պուլընմագտա տը։ Քի, պիր իքի սէնէտէն պէրու պու մէվսիմտէ անճագ 200 գատար զիյարէթճի պուլընըյօր իտի։, պինաէնալէյհ պու եիւզտէն պու սէնէ էբէյիճէ պիր մէպլաղ հասը օլաճաղը մէմուլ տը։

* * Աղթամարտա տախի պիր Կաթողիկոսլըգ քիւրսիսի պուլընըյօր իսէ տէ, օրատա պիր Կաթողիկոս պուլընմասընա իհթիյաճ կէօրիլմէտիկինտէն, միսին պիր Եպիսկոպոս Տեղապահ իլէ պիր գաչ վարդապետ մարիֆէթիյլէ իտարէ օլունմագտա տը։ Պու իտարէնին նէ բատտէտ պուլընտըը Բաթրիգխանէճէ մէճճուլ պուլընըյօր։ Վանա Տեղապահ թային օլունան Տ. Ներսէս Վ. Խապանան, գարիպէն մահընը մէմուրիյէթինէ ազիմէթինէ, պու խուսուսա տախի Բաթրիգխանէյի խապէրտար իտիճէկի շիւպհէսիզ տիր։

* * Ումուրը ռուհանիյէ վէ մուամէլաթը ճարիյէնին մէրքէզը իտարէսի Բաթրիգխանէ օլուպ, պու սէնէ զարֆընտա եէնի թէշքիլ օլունան կրօնական վէ Քաղաքական ժողովլար վէ անէրտէն թային իտիլէն Ուսումնական Տնտեսական, Դատաստանական Խորհուրդլար իֆիտի վազիֆէյէ աեվամ էյլէմէքտէ տիրլէր։

Կրօն. ժողովտա թէճրիպէլի ազալար միյանընտա էնիլէր տախի պուլընըպ, հէր հաֆթա իճթիմալար մունթազամէն վուգու պուլմագտա վէ էքսերիյէթը ազա հազրը պուլընմագտա տը։ Մէճլիս՝ շիմտիյէ գատար ազատ էյլէտիկի իճթիմալարտա, ումուրը ռուհանիյէ հագգընտա մուհիմմ գարարլար վերմիշ վէ պազը ռուհանիլէրի տե թէճտիպ էյլէմիշ տիր։ Պու հալին տէվամըյլա պիր խայլի ինթիզամսըզլըքը էօնիւ ալընմասը մէմուլ տը։ Ատենապետ Տ. Մեսրոպ Արքեպսկ. իճթիմալարտա հազրը պուլընմագտա իսէ տէ, սինին վէ նամիզագլըը հասէպիյէ իքինճի Ատենապետ Տ. Վահրամ Սրբազան մէճլիս ումուրընը իտարէ իթմէքտէ վէ միւզաքէրաթ մունթազամէն ճէրէյան էյլէմէքտէ տիր։

Ամոփ. Նորատուկեան Գաբրիէլ էֆ. հազրէթլէրի՝ մէշղուլիյէթինտէն տոլայը, Քաղաքական վէ Խառն ժողովա իչիթտի, պիչարէ ատամ գալլարընը աչտը, եըլտըրըմ իլէ վուրուլմըշ կիպկ սահիլէ տիւշտի։

## ԵԻՐՄԻՊԻՐԻՆՃԻ ՊԱՊ

— ՄԱ —

### ԹԱՊՕՐ ԱՏԱԱԸ

Ինսան մէսէրբէթտէն հէլաք օլմազ, գաբտան Կրան իլէ չօճուգլարը տա սէյյահլարընն մուավէնէթինէ միւհթաճ գալմատան քէնտիլէրինէ կէլտի։ շու մէնգարէյի նասբ՞լ թասվիր իթմէլի, քէլիմէլէր նա թէմամ գալը, թայֆէլէր, սէյյահլար՝ պապա իլէ էվվատլարընն նագապիլը թէֆհիմ պիր մէսէրբէթ վէ հէյեաճ իլէ եէգտիկէրէ սարբլարընընը կէլտի։ Հ

ՊՈՒ գատաբ ումուբ իչինտէ սուի խ-
թիալլաբրն վուգուբ տա միւհթէմիլ
թիմալլաբրն, անճագ պու սօն սէնէլէրտէ գօն-
թիր, վէ տիգգաթ օ տէրէճէ մունթա-
թիօլ պիր հալ քեսպ էյլէմիշ տիր քի,
զամ պիր հալ քեսպ էյլէմիշ տիր քի,
սուի խթիմալ, էքսիլմէքլէ պէրապէր
հաբլաթ վէ իյանէլէր քիֆայէթ էյլէ-
մէյիպ, պիւտէյլէրտէ հուսուլէ կէլէն
աշբուզ գաբամաղա չալըշմագտա տբր։
Շու հալտէ, իտարէ պաշընտա պու-
լունանլաբը, էդճիւմլէ միգթիտիր վէ
դայուր գէվթը մէյուսէն իշտէն
չէքիլմէկէ մէճպուր իտէճէք եէրտէ, ան-
լէրի թէշվիգ իթմէք, գաբր ու էհէմմի-
յէթլէրինի թանըմագ իյնապ իտէր քի,
հէր իսարէնին միհվիրը մաթլուպ տա
ճէրէյանը տա իշթէ պունա միթէվա-
գբի տբր։

Ա. ՄՈՒՊԱՀԵԱՃԵԱՆ

—o—

## ՍԿԻՒՏԱՐ ԱՂՔԱՏԱԽՆԱՄԸ

Սկիւտարի աղքատ հիւանդաց խնամա-
կալութիւնը շնորհակալութեամբ կը ծա-
նուցանէ թէ Տիկին Աղաւնի Ս. Տօղրա-
մաճեան, իր քրոջ՝ Տիկին Զարուհի Քէհ-
րիպարճեանի մահուան յիշատակին հա-
մար մէկ ոչխար, Գառնիկ էֆ. Իսթիւ-
ճեան իր եղբօր՝ Մագսուտ Իսթիւճեանի
յուղարկաւորութեանը առթիւ, ճեռամբ
Գեւորս էֆ. Շաքարճեանի 95 զր. նուի-
րած են։ Օննիկ էֆ. Մինասեան եւս
խնամակալութեան Գ. կալուածը 2400
փրանքի ապահովագրած է մարդասի-
բաբար։ (ԿՆԷ)

25 Դեկտ. 1906, Սկիւտար

—o—

ԱԶԳ.—Ղալաթիոյ Ս. Լուսաւորիչ ե-
կեղեցւոյ խնամակալութիւնը կը ծանուց-
ցնէ թէ՝ յառաջիկայ կիրակի (31 Դեկ-
տեմբեր), Ս. Պատարագ պիտի մատու-
ցուի և հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի
կատարուի իւր անդամներէն հանգուց-
եալ Մագսուտ էֆ. Հարենցի յիշատա-
կին։ Սրբազան Պատրիարք Հայրը այս
առթիւ պիտի քարոզէ և պիտի նախա-
գահէ հոգեհանգստեան պաշտօնին։

Սկզբնաւորութիւն Ս. Պատարագի ի
ժամ 4½ (Ը. Թ.)։

Ի դիմաց խնամակալութեան
Ատենադպիր Ատենապետ
Յ. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ Յ. ԷՍԱԵԱՆ

27 Դեկտ. 1906, Ղալաթիա

# ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ

### ԱԼԷՄԱՆԻՍ-ԱՄԷՐԻԳԱ ՄԻՒՆԱՍԷՊԱԲ

Ալէմանիա իւլէ Ամէրիգա արասընտա
պիր թիճարէթ մուահէտնամէսի ագ-
տրընը գօլայլաթմագ իչիւն Ալէման կէօմ-
րիւքլէրինէ թաթպիգ իտիլմէքտէ օ-
լան թարիֆլաբը թէտգիգ արզուսը
իլէ, Ամէրիգա հիւքիւմէթի թարաֆընտա-
ն Ալէմանիայա կէօնտէրիլէն հէյէթը
մախսուսէ՝ եագընտա Ամէրիգայա ավ-
տէթ իտէճէք տիր։ Տէվէրան իտէն ըի-
վայաթա նազարէն, մէզքիւր հէյէթ իւլէ
Ալէման մէմուրլարընտան միւթէշէքքիւլ
հէյէթը մախսուսէ արասընտա ճէրէյան
իտէն միւզաքէրաթ նէթիճէսիզ գալմըշ
տբր։ Հաթթա Ալէմանիա իւլէ Ամէրիգա
արասընտա եագընտա թարիֆատան միւ-
թէվելլուտ պիր նիզա պաշլանմաղը
մուհագագ սայըլմագտա տբր։

Հալ պու քի, մէհֆիլը բէամիյէտէ
տէվէրան իտէն ըիվայէթլէր՝ պունըն
պիւսպիւթին աքսինի միւէյյիտ տիր։
Ըիվայաթը մէզքիւրէյէ նազարէն, Ալէ-
մանիա իմբէրաթօրը Վիլհէլմ՝ Ամէրի-
գանըն Պէրլին սէֆիրի Մ. Թըվէրէ եէ-
նի սէնէնին հիւլուլը միւնասէպէթիյլէ
Ինկիլիզճէ եազըմըշ պիր մէքթուպ
կէօնտէրմիշ տիր։ Պունտա՝ իքի հիւքիւ-
մէթ արասընտա ճէրէյան իտէն միւզա-
քէրաթըն պիր նէթիճէյի հասէնէյէ միւն-
ճէրը օլաճաղընա էմին պուլունընը, վէ
հիւքիւմէթէյն պէյնինտէ միւնասէպա-
թը տօսթանէնին իլէրտէ պիր գաթ
տահա թէէյյիւտ իտէճէկի, պու
սուրէթլէ էասէն սուլհ ու միւսալէմէ-
թը ումումիյէնին պագասընը թէէմին
նօգթաի նազարընտան էհէմմիյէթը ա-
զիմէյի հալ օլան Ալէմանիա-Ամէրիգա
միւնասէպաթընըն աթիյէն տահա գալի
պիր զէման օլաճաղը պէյան իտիլմէ
տիր։

Իմբէրաթօր՝ սէնէ պաշը հէտիյէսի
օլմագ իւզրէ սէֆիրը մուսիլէյհէ Մէյ-
խէլին պագը ասարընը կէօնտէրմիշտիր.
իմբէրաթօր՝ Ամէրիգա սէֆիրինի նէգ-
տինէ գապուլ իթիտիկի էսնատէ, թա-
րիֆա մէսէլէսի մէվզուը պահս օլմուշ,
վէ հէնուզ զաիլ օլմայան պագը միւշքիլ-
լաթը՝ ճէրէյան իտէճէք միւզաքէրաթ
էսնասընտա իզալէ իտիլէճէկինէ էմին-
յէթ հասըլ օլմուշ տբր։

—o—

## ՍԱՆՏ ԹՐԻՆԷԼԻ

### ՎԷ

### ԻՆԿԻԼԻԶ ԿԱԶԷԹԱԼԱՐԸ

Լօնտրատան իշար օլունտըրընա կէօ-
ռու գատաբ ումուբ իշինտէ սուի խ-
թիալլաբրն վուգուբ տա միւհթէմիլ
թիմալլաբրն, անճագ պու սօն սէնէլէրտէ գօն-
թիր. անճագ պու սօն սէնէլէրտէ գօն-
թիր վէ տիգգաթ օ տէրէճէ մունթա-
թիօլ պիր հալ քեսպ էյլէմիշ տիր քի,
զամ պիր հալ քեսպ էյլէմիշ տիր քի,
սուի խթիմալ, էքսիլմէքլէ պէրապէր
հաբլաթ վէ իյանէլէր քիֆայէթ էյլէ-
մէյիպ, պիւտէյլէրտէ հուսուլէ կէլէն
աշբուզ գաբամաղա չալըշմագտա տբր։
Շու հալտէ, իտարէ պաշընտա պու-
լունանլաբը, էդճիւմլէ միգթիտիր վէ
դայուր գէվթը մէյուսէն իշտէն
չէքիլմէկէ մէճպուր իտէճէք եէրտէ, ան-
լէրի թէշվիգ իթմէք, գաբր ու էհէմմի-
յէթլէրինի թանըմագ իյնապ իտէր քի,
հէր իսարէնին միհվիրը մաթլուպ տա
ճէրէյանը տա իշթէ պունա միւթէվա-
գբի տբր։

Ա. ՄՈՒՊԱՀԵԱՃԵԱՆ

—o—

## ՍԿԻՒՏԱՐ ԱՂՔԱՏԱԽՆԱՄԸ

Սկիւտարի աղքատ հիւանդաց խնամա-
կալութիւնը շնորհակալութեամբ կը ծա-
նուցանէ թէ Տիկին Աղաւնի Ս. Տօղրա-
մաճեան, իր քրոջ՝ Տիկին Զարուհի Քէհ-
րիպարճեանի մահուան յիշատակին հա-
մար մէկ ոչխար, Գառնիկ էֆ. Իսթիւ-
ճեան իր եղբօր՝ Մագսուտ Իսթիւճեանի
յուղարկաւորութեանը առթիւ, ճեռամբ
Գեւորս էֆ. Շաքարճեանի 95 զր. նուի-
րած են։ Օննիկ էֆ. Մինասեան եւս
խնամակալութեան Գ. կալուածը 2400
փրանքի ապահովագրած է մարդասի-
բաբար։ (ԿՆԷ)

25 Դեկտ. 1906, Սկիւտար

—o—

ԱԶԳ.—Ղալաթիոյ Ս. Լուսաւորիչ ե-
կեղեցւոյ խնամակալութիւնը կը ծանուց-
ցնէ թէ՝ յառաջիկայ կիրակի (31 Դեկ-
տեմբեր), Ս. Պատարագ պիտի մատու-
ցուի և հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի
կատարուի իւր անդամներէն հանգուց-
եալ Մագսուտ էֆ. Հարենցի յիշատա-
կին։ Սրբազան Պատրիարք Հայրը այս
առթիւ պիտի քարոզէ և պիտի նախա-
գահէ հոգեհանգստեան պաշտօնին։

Սկզբնաւորութիւն Ս. Պատարագի ի
ժամ 4½ (Ը. Թ.)։

Ի դիմաց խնամակալութեան
Ատենադպիր Ատենապետ
Յ. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ Յ. ԷՍԱԵԱՆ

27 Դեկտ. 1906, Ղալաթիա

# ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ

### ԱԼԷՄԱՆԻՍ-ԱՄԷՐԻԳԱ ՄԻՒՆԱՍԷՊԱԲ

Ալէմանիա իւլէ Ամէրիգա արասընտա
պիր թիճարէթ մուահէտնամէսի ագ-
տրընը գօլայլաթմագ իչիւն Ալէման կէօմ-
րիւքլէրինէ թաթպիգ իտիլմէքտէ օ-
լան թարիֆլաբը թէտգիգ արզուսը
իլէ, Ամէրիգա հիւքիւմէթի թարաֆընտա-
ն Ալէմանիայա կէօնտէրիլէն հէյէթը
մախսուսէ՝ եագընտա Ամէրիգայա ավ-
տէթ իտէճէք տիր։ Տէվէրան իտէն ըի-
վայաթա նազարէն, մէզքիւր հէյէթ իւլէ
Ալէման մէմուրլարընտան միւթէշէքքիւլ
հէյէթը մախսուսէ արասընտա ճէրէյան
իտէն միւզաքէրաթ նէթիճէսիզ գալմըշ
տբր։ Հաթթա Ալէմանիա իւլէ Ամէրիգա
արասընտա եագընտա թարիֆատան միւ-
թէվելլուտ պիր նիզա պաշլանմաղը
մուհագագ սայըլմագտա տբր։

Հալ պու քի, մէհֆիլը բէամիյէտէ
տէվէրան իտէն ըիվայէթլէր՝ պունըն
պիւսպիւթին աքսինի միւէյյիտ տիր։
Ըիվայաթը մէզքիւրէյէ նազարէն, Ալէ-
մանիա իմբէրաթօրը Վիլհէլմ՝ Ամէրի-
գանըն Պէրլին սէֆիրի Մ. Թըվէրէ եէ-
նի սէնէնին հիւլուլը միւնասէպէթիյլէ
Ինկիլիզճէ եազըմըշ պիր մէքթուպ
կէօնտէրմիշ տիր։ Պունտա՝ իքի հիւքիւ-
մէթ արասընտա ճէրէյան իտէն միւզա-
քէրաթըն պիր նէթիճէյի հասէնէյէ միւն-
ճէրը օլաճաղընա էմին պուլունընը, վէ
հիւքիւմէթէյն պէյնինտէ միւնասէպա-
թը տօսթանէնին իլէրտէ պիր գաթ
տահա թէէյյիւտ իտէճէկի, պու
սուրէթլէ էասէն սուլհ ու միւսալէմէ-
թը ումումիյէնին պագասընը թէէմին
նօգթաի նազարընտան էհէմմիյէթը ա-
զիմէյի հալ օլան Ալէմանիա-Ամէրիգա
միւնասէպաթընըն աթիյէն տահա գալի
պիր զէման օլաճաղը պէյան իտիլմէ
տիր։

Իմբէրաթօր՝ սէնէ պաշը հէտիյէսի
օլմագ իւզրէ սէֆիրը մուսիլէյհէ Մէյ-
խէլին պագը ասարընը կէօնտէրմիշտիր.
իմբէրաթօր՝ Ամէրիգա սէֆիրինի նէգ-
տինէ գապուլ իթիտիկի էսնատէ, թա-
րիֆա մէսէլէսի մէվզուը պահս օլմուշ,
վէ հէնուզ զաիլ օլմայան պագը միւշքիլ-
լաթը՝ ճէրէյան իտէճէք միւզաքէրաթ
էսնասընտա իզալէ իտիլէճէկինէ էմին-
յէթ հասըլ օլմուշ տբր։

—o—

## ՍԱՆՏ ԹՐԻՆԷԼԻ

### ՎԷ

### ԻՆԿԻԼԻԶ ԿԱԶԷԹԱԼԱՐԸ

Լօնտրատան իշար օլունտըրընա կէօ-
ռու գատաբ ումուբ իշինտէ սուի խ-
թիալլաբրն վուգուբ տա միւհթէմիլ
թիմալլաբրն, անճագ պու սօն սէնէլէրտէ գօն-
թիր. անճագ պու սօն սէնէլէրտէ գօն-
թիր վէ տիգգաթ օ տէրէճէ մունթա-
թիօլ պիր հալ քեսպ էյլէմիշ տիր քի,
զամ պիր հալ քեսպ էյլէմիշ տիր քի,
սուի խթիմալ, էքսիլմէքլէ պէրապէր
հաբլաթ վէ իյանէլէր քիֆայէթ էյլէ-
մէյիպ, պիւտէյլէրտէ հուսուլէ կէլէն
աշբուզ գաբամաղա չալըշմագտա տբր։
Շու հալտէ, իտարէ պաշընտա պու-
լունանլաբը, էդճիւմլէ միգթիտիր վէ
դայուր գէվթը մէյուսէն իշտէն
չէքիլմէկէ մէճպուր իտէճէք եէրտէ, ան-
լէրի թէշվիգ իթմէք, գաբր ու էհէմմի-
յէթլէրինի թանըմագ իյնապ իտէր քի,
հէր իսարէնին միհվիրը մաթլուպ տա
ճէրէյանը տա իշթէ պունա միւթէվա-
գբի տբր։

Ա. ՄՈՒՊԱՀԵԱՃԵԱՆ

—o—

## ՍԿԻՒՏԱՐ ԱՂՔԱՏԱԽՆԱՄԸ

Սկիւտարի աղքատ հիւանդաց խնամա-
կալութիւնը շնորհակալութեամբ կը ծա-
նուցանէ թէ Տիկին Աղաւնի Ս. Տօղրա-
մաճեան, իր քրոջ՝ Տիկին Զարուհի Քէհ-
րիպարճեանի մահուան յիշատակին հա-
մար մէկ ոչխար, Գառնիկ էֆ. Իսթիւ-
ճեան իր եղբօր՝ Մագսուտ Իսթիւճեանի
յուղարկաւորութեանը առթիւ, ճեռամբ
Գեւորս էֆ. Շաքարճեանի 95 զր. նուի-
րած են։ Օննիկ էֆ. Մինասեան եւս
խնամակալութեան Գ. կալուածը 2400
փրանքի ապահովագրած է մարդասի-
բաբար։ (ԿՆԷ)

25 Դեկտ. 1906, Սկիւտար

—o—

ԱԶԳ.—Ղալաթիոյ Ս. Լուսաւորիչ ե-
կեղեցւոյ խնամակալութիւնը կը ծանուց-
ցնէ թէ՝ յառաջիկայ կիրակի (31 Դեկ-
տեմբեր), Ս. Պատարագ պիտի մատու-
ցուի և հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի
կատարուի իւր անդամներէն հանգուց-
եալ Մագսուտ էֆ. Հարենցի յիշատա-
կին։ Սրբազան Պատրիարք Հայրը այս
առթիւ պիտի քարոզէ և պիտի նախա-
գահէ հոգեհանգստեան պաշտօնին։

Սկզբնաւորութիւն Ս. Պատարագի ի
ժամ 4½ (Ը. Թ.)։

Ի դիմաց խնամակալութեան
Ատենադպիր Ատենապետ
Յ. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ Յ. ԷՍԱԵԱՆ

27 Դեկտ. 1906, Ղալաթիա

# ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Տարիւրէն Նէզարէթը ճէլիլէսի մէք-
թուպի գալէմի խիւլաֆաբընտան իզդ.
Հիլմի պէյէ միւթէմայիզ ըիւթպէսի
թէվֆիկ,

Տիյարպէքիր վիլայէթի մէրքէզ նահի-
լիկի՝ Երզրում վիլայէթի մէրքէզ նահիկ
սանճագ ֆազ. Ֆէյզուլլահ Շեւքրի էֆ.յէ,
Սիվաս վիլայէթի մէրքէզ նահիկիի՝ Մա-
մուրէթ իւլ Ազիզ վիլայէթի մէրքէզ նա-
հիկի սանճագ ֆազ. Ալի Ռիֆաթ էֆ.յէ,
Մամուրէթ իւլ Ազիզ վիլայէթինէ Տէր-
սիմ նահիկիի՝ Գուզուճան նահիկի սա-
նճագ մէքքէմ. Ապտուլլահ Ֆայիգ էֆ.յէ,
Թրապիզոն վիլայէթինէ Կիրասոն նա-
հիկիի՝ Պայազիտ նահիկի մէքքէմ. Մի-
հաթ էֆ.յէ թէֆվիգ պույրուլմըշ տբր։

# ՆԻՇԱՆ

Գօնեա աթրպպասընտան ըիֆ. Սթէ-
ֆանօս էֆ.յէ 4ինճի ըիւթպէտէն Մէհմի-
տի նիշանը զիւանը իհսան պույրուլմըշ
տբր։

## ՍԿԻՕՔԷՆԷՎԱՔԱ

-ՀԱՅ-

ՄԻԼԵՈՒՏԷՐ ԻԼԷ ՍԷՐԽՈՇ.— Կէչէն-
լէրտէ Նիւ-Եորգ մէյխանէլէրինտէն պի-
րինտէ պիր գաչ արգատաշ իչկի իշի-
յօրլար իմշ, սէրխոշլար էբէյիճէ գա-
ֆայը թիւթիւնլիւքլէրի սըրատա մու-
հավերէ միւեառտերլէրէ ինթիգալ իտեր,
իշլէրինտէն պիրի՝

—Ամապա Գարնէկինին եախօտ Բօգ-
ֆէլլէրին բարասը պիթէճէք օլուրբա
նէ՞ եարար.— տէր։

Տիկերլերի.— Բիմ պիլիր.— ճէվա-
պընը վերիրլէր. պինանէնալէյհ պու մէ-
սէլէ կիւնտէ գազանտրգլարը 5-10 բա-
բայը բագբյա, շարապա վերէն գիւ-
յիւրտ սերխոշլարընը մէրագընը մուճիպ
օլուր։ Տիկեր բէնիդլէրինէ նիսպէթէն
5-10 գատէկ ֆազլա գաչբրան ճէյմս
նամընտա պիր տէմիրճի գալիֆաբը,

—Պէն չիմտի կիտեր միւեառտերլէր-
տէ պիրինէ պու սիւպալի իյրատ իտէ-
բիմ.—տէր, տիկերլերի տէ մուվափա-
գաթ իտերլեր, սերխոշ սալանա սալ-
լանա եէրինտէն գալգար արգատաշլա-
բընընը,

—Պրավո՛, պրավո՛, միւնասիպ պիր
ճէվապ իլէ ավտէթ իտերսէն, պիրեր
գատէհ տէ պիզ իքրամ իտէճէյիզ.—
տէմէլերի իսգերինէ, մէյխանէ գարու-
սընտան տբրաբը չբգար, հէրիֆ կիւն-
տէ պիր գաչ տէֆա գարուսընընը էօ-
նինտէն կէչտիկի միւեառտերլերտէն
պիրինին էվինէ տօղրու եօլ ալբր, եա-
բբմ սաաթ սօնրա զայէթ պէյիւք պիր
պունանընը էօնինտէ տուրուր, գարու-
նընն չընդրաղընը չալար, գարու աչբ-
լբբ. միւեառտերին ուշագլարը տիլէնճի
գբյաֆէթլի պիր հէրիֆին կէլտիկինի
կէօրիւնճէ եարբմ տօլար սագագա վէ-
ըէրէք սավմագ իսթէրլեր, ֆագաթ
սերխոշ՝

—Եօգ, եօգ, պէն միւեառտերի կէօ-
ըէճէկիմ, տիլէնճի տէյիլիմ.—տէր։

Ուշագլար սերխոշը միւեառտերին գար-
չբընա չբգարմամագ մագսէտիյլէ տիւբ-
լիւ վէսիլէլէր իյմատ իտերլեր, հէրիֆ
գուլագ ասմագ, կիւրիւթիւ պէօյիւբ,
էն նիհայէթ իշ միւեառտերէ աքս իտեր.
քէնտինի կէօրմէք իսթէյէն ատամըն
եօգաբը չբգաբբմասընը սեօյլեր, սեր-
խոշ պիր ուշաղընն տէլալէթիյլէ միւ-
եառտերին օտասընտան իշէրի կիրբբ.
պու սբրատա միւեառտեր թամամ իտի-
յօր իմիշ։ Եապանճբյա՝

—Արգատաշ, գարընն աճ մը, էվ-
էվէլյա օնը սեօյլէ, իքինճի նէ՞ իսթէ-
յօրսընն.— տէր։

Սերխոշ.— Ամվ իտերսինիզ, տահա
իշկի թէմամ օլմատը, չիմտի կէմէք եէ-
յէմէմ, սիզէ եալընըզ պիր սիւմալ սօր-
մագ իշիւն կէլտիմ։

—Նէ՞ սորագագսընն։

—Շիմտի մէյխանէտէ լագբրբընըզ
օլտու, պիր չէյ մէրագ իտիյօրըզ։

—Նէ՞ տիր։

—Տօղրու ճէվապ վերէճէճքսինիզ։

Միւեառտեր սերխոշընն պու սիւմալինէ
գարբը կիւմէքտէն պաշգա պիր չէյ
եարմագ։

—Էվվէթ, էվվէթ, չարուգ օլ.—
տէր։

—Շիմտի սիզ միւեառտերսինիզ, եանի
պիր չօգ բարալարընընզ վար, սայմասը-
նը պիլէ պիլմէյօրսընընզ։

—Էվվէթ, էվվէթ, եօգսա սայմաղա
նէյէթինի՞զ մի վար։

—Եօգ ճանըմ, նէ ճէէլէճի ատամընն,
չիմտի պու բարալար պիթէրսէ նէ եա-
բբսընընզ։

—Պիթմէզ, պիթմէզ։

—Պիթմէզ օլմ՞ը մը եա, մէսէլա եա-
բբն սապահ ույանտրգընընզ վագբթտա
պիր տէ պագասընընզ քի պիզիմ ագչամ-
լարը տէվամ իթտիկիմիզ մէյխանէնին
պիր քէօչէսինտէ եաթբյօրսընընզ, ճէ-
պինիզտէ տէ պէչ բարանընզ եօգ, օ զէ-
ման նէ՞ եարարսընընզ։

—Սիզ նէ՞ եաբբյօրսընընզ։

—Սէն պիզէ պագմա, պիզ իշէրիզ,
իշէրիզ քէնտիմիզի սիզտէն զէնկին սա-
յարբզ։

—Օ հալտէ, պէն տէ սապահտան
ագչամա գատաբ սերխոշ կէզերիմ, զիւ-
յիւրտլիկիմի ունութբբմ։

—Հա, սահիհ պէ, տէմէք օ զէման
սիզ տէ պիզէ արգատաշ օլուրսընընզ։

—Օնա չիւսկէ՞ մի վար։

—Եօյլէ իսէ միւեառտեր օլտուղընը-
զա թէէսիֆ իտերիմ, չիւնքի պիրլիւ-
տէ բէք էյի կէչէնճէէկիմիզէ չիւսկէ
իթմէյօրբմ։

Միւեառտեր էրթէսի կիւնիւ խերխոշը
եանընա չաղրբբբ։

—Էյ նասբլ պագալբմ, զէնկի՞ն մի-
սին.—տէր,

Հէրիֆ ագչամքի միւնասէպէթսիզլի-
կինի խաթբրբար, ութանբբ, մահճուպ
օլուբ։

—Նէ՝ կէզէբ, ագչամա գատաբ պէշ
օն բարա գազանմագ իչիւն չալբշբպ
տուրույօրբմ,— ճէվապընը վերիրբ իսէ
տէ, միւեառտերին՝ ավուճընա աթմբշ
օլտրընը 5-10 լիրայը ալբբ ալմագ օ կիւն
իշէ կիթմէքտէն վագ կէչէր։

ՃԷՍԱՐԷԹԻ ԽԸՐՍԸԶԱՐ.— Լոնտրա-
տա ճիվար մահալլէրին պիրինտէ զա-
յէթ զէնկին Մօրլէյ նամընտա պիր ա-
տամ վար իմիշ. զէնկին օլմագ իւլէ պէ-
բապէր խանէսինտէ խըտմէթճի խթիխ-
տամընա լիւզում կէօրմէգ։ Բէնտի իշի-
նի քէնտի կէօրիւր թագբմընտան իմիշ
Մօրլէյին խանէսի չէհրտէն օլտուգճա
ուզագ վէ թէնհա պիր մահալտէ պու-
լընտրգընտան, հէրիֆ հէր կիւն չէհրէ
էնմէգ, եալընըզճա էվինտէ վագբթ կէ-
չիրիր իմիշ. ֆագաթ բազար վէ եօր-
թու կիւնլերի պիր իքի գատէկ ուխքի
եուվարլամագ իչիւն Լոնտրանըն ուճուզ
մէյխանէլէրինտէն պիր իքխինէ պաչ
վուրուր. կէճէ եարբսընտան էվվէլ է-
վինէ ավտէթ իթմէք տէ Մօրլէյին մի-
թատը տբր։ Կէչէն բազար կիւնիւ Մօր-
լէյ պէրմիթատ պիր մէյխանէտէ ուխ-
քի իչմէքտէ իքէն եանընա գբլբբը գբ-
յաֆէթի մունթազամ իքի քիչի սօգու-
լբբ վէ «ագչամլար խայր օլսուն» տէ-
յէրէք այնը մասայա օթուրբբբլար։

Մօրլէյ հէրիֆլէր պէճի բարատան
չբգարաճագլար գօրգուսբյլա «պէն սի-
զի թանըմայօրբմ» տէմէք իսթէտի իսէ
տէ, սէօղ անլաթմատը. իքի եապան-
ճբտան պիրի մէյխանէճէիյ,

—Մ. Մօրլէյէ պիզիմ հիսապլըմըզա
պիր չիչէ ուխքի կէթիր.—տէյինճէ
Մօրլէյ տէ եումուշբար. պէշ տագիգա
սօնրա եապանճբլար իլէ զայէթ սամի-
մի, պիր տօսթ օլուբ. Մօրլէյ պու ագ-
չամ հատտինտէն գկյատէ սերխոշ օլուբ.
հէրիֆլէր եվինէ գատաբ բէֆագաթ
թեբլիֆ վէ օ տա տերհալ գապուլ իտեր.
սերխոշ Մօրլէյ էվինին գարուսընը ա-
չարագ եապանճբլարա,

—Սիզէ ուղուրլար օլսուն։ արթբգ
եաթաճաղըմ,— տէր իսէ տէ, հէրիֆլէր
— պիզ տէ եօրկունըզ, պիրազ տիյնէն-
մէք իշիւն եօգաբը չբգաճաղըզ.— ճէ-
վապբյլա գարուտան իշէրի կիրբբլէր,
սերխոշընն միւմանաաթընա գուլագ սա-
մաղլար։

Մօրլէյ օտասընա կիրբբ կիրմէգ, գա-
նաբէնին իւզերինէ եասլանընը, սբզար,
եարբմ սաաթ սօնրա ճէպլէրինին գարբշ-
տրբբլբբընը տույար, հէման ույանընը,
իքի եապանճբնընն ճէպինտէն աշբրտգ-
լարը անախթար իլէ բարա չէքմէճէսի-
նի աշմաղա պաշլատգլարընը կէօրիւր,
պաղբրաճաղը սբրատա հէրիֆլէրտէն
պիրի սիւհնընը չբգարարագ,

—Բէճա իտերիմ, պաղբրմաղա թէ-
չէպպիւս իթմէյինիզ, պիր մբգտար բա-
բայա լիւզում վար. պիրախբբէ ալտը-
ղմբզ բարայը կէրի վերճէճէյիզ.—տէր։

Մօրլէյ.— Մ՞հ, ֆագաթ, նէ՞ եարբ-
յօրսընընզ,—տէյու նաչար սէսինի քէ-
սէր, սարիգլէր ալաճագլարընը ալտրգ-
տան սօնրա,

—Ամվ իտերսինիզ, պիր ազ բահաթ-
սբզ իթտիք ամմա, պաչգա վագբթ կի-
նէ կէօրիւշէրիզ,— տէյու օգագ գա-
բուսընտան տբչարը ֆբրլարբբ. Մօր-
լէյ հէրիֆլէրին ուղագլաշտրգընը ան-
լայընճա,

—Խբբսբզ վար.— տէյու ֆէբեատա
պաչլար. բօլիս մէմուրլարը կէլիր. Մօր-
լէյին սանտրգընտան 300 լիրանընն ա-
չբրբլտրգընը անլայարագ խբսբզլարը
արամաղա գօյուլբբլար։

# ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Խարիճխէյ Նէզարէթի թապիյէթ գա-
լէմի միւմէյյիզլիկինէ՝ խիւլաֆատան
իզդ. Ահմէտ Մուխթար պէյ վէ Մէա-
ռիֆ Նէզարէթի մուհասէպէ գալէմի միւ-
մէյյիզ մուավինլիկինէ՝ գալէմը մէզ-
քիւր խիւլաֆասընտան Ֆախրի վէ Բէթ-
քիր էֆ.լեր թային օլընմըշլար տբր։

—Սամսունը Սաաթխանէ մէյտանընն-
տա գահվէճի Բէշիրին գահվէխանէսին-
տէն եանկին չբգըպ 11 խախչապ քիւ-
չիւք տիւքքեան վէ պիր քեարկիր ֆու-
բուն քեամիլէն եանմբշ տբր։ Բէպա
Պաֆրանը Գուշճբլար քէօյինտէ պիր
եվանէն եանկին չբգըպ բիւգիվնտէ գա-
նուշմբլար ֆբրբ։ Բէպա
Պաֆրանը Գուշճբլար քէօյինտէ պիր
եվանէն եանկին չբգըպ բիւգիվնտէ գա-
նուշմբլար ֆբրբ։

—Բայա գազասը պիտայէթ մահքէ-
մէսի ասասընտան օլուպ, միւսթան-
թիգլիք վազիֆէսինի խֆա խտէն հաճի
Ահմէտ էֆ. գազաի մեզքիւր հապսխա-
նէսի թապիպի թահիր էֆ.տէն խիւլա-
ֆը հագիգաթ բարօրթօ ալմագ սուրէ-
թիյլէ վազիֆէի մէմուրիյէթինի սուի
խթիմալ իթտիկինտէն, թապիպը մու-
մանիյէյհ հագգընտա թէվհիտէն իֆբաթ
թաագիպաթ օլընմագ իզզրէ միւսթան-
թիգը մուահաքէմէյէ ալընմասընա գարար վէ-
բիլմիշ տիր։

—Ագսէրայ ճիվարընտա Լալէլիտէ
Գըզբլ-Թաշ մահալլէսի սաքինէլէրինտէն
օլուպ, օրատա Սալիհ-Բաշա մէքթէ-
պինտէ գալֆալըգ իտէն Խատիչէ հա-
նըմ պիր վագբթտան պէրու խասթա
օլմաղլա եաթագտա իմիշ. էվվէլքի կէ-
ճէ եաթաղընն եանընա մանկալը ալմըշ
վէ հէր նասբլսա մանկալտան գազանն
պիր գբղբլճբմ սբչբյարագ եաթաղընն
եանընտա պուլընան քիպրիթ գութու-
սընա տօգունմըշ վէ քիպրիթէր ալէվ
ալարագ եաթագ վէ եօրկանա եայբլ-
մըշ վէ մէզպուրէ հէր նէ գատաբ եա-
թագտան գալգմագ վէ սեօնտուրմէք
իսթէմիշ իսէ տէ, խասթալըզընտան
գալգամամըշ վէ եանըպ վէֆաթ իթմիշ
տիր։

—Կէչէն հոկտ.տէ Սիլիվրի-Գարուսընը-
տա ինէքճի Մուսթաֆայը գաթլ իտէն
պէրպէր Բէմալ տիւն ճինայէթ Մահ-
քէմէսինտէն 15 սէնէ քիւրէք ճէզասը-
նա մահքիմ օլմուշ տբր։

—Թիւքիայա տինամիթ վէ գաբսիլ
խալալ իտէն «Լիզօրի» նամ եէլքէն սէ-
ֆինէսի թայֆալարընտան Եունանը
Անասընն 15 սէնէ քիւրէկէ գօնուլմասը-
նա տահր Տէրսաատէթ ճինայէթ Մահ-
քէմէսինին իլամբյլա, Ատարապարընտա
մուգիմ Ալաճանեան Անդրանիկի գաթլ
իտէն Լօրօշոլու Անդրանիկ Կարապետ-
եանը 15 սէնէ քիւրէկէ գօնըլմասընա
տահր Իզմիտ Պիտայէթ Մահքէմէսի ճէ-
զա տահրէսինին իլամբ Մահքէմէի թէմ-
եիզճէ թաստիգ օլունմըշ տբր։

# ԻԼԱՆ

Սթանպօլտա Զարչուի Քէպիրտէ Գա-
զալար սօգաղընտա 1 նումէրօլը տիւ-
քեանտա սաքին իքէն Թիճարէթը Պահ-
բիյէ Մահքէմէսինտէն իֆլասընա հիւքմ
օլունմըշ օլան Վասիլ Վասիլեանը խու-
սուսաթը իֆլասիյէսինին բույէթ ու
թէսվիյէսի զըմիրընտա տավա վէքիլի
Բիւզանդ Թէրզեան էֆ. էսալէթէն սին-
տիգ թային գբլընմբշ օլտուղընտան,
միւֆլիսը մէրգում զիմմէթինտէ ալտա-
ճաղը օլանլարը՝ Գանունանամէի Թիճա-
բէթին 199 վէ 200ինճի մատտէլերի
մուհիպինճէ թահգիգը տույուն իշիւն
թարիխը իլանտէն իթիբարէն 21 կիւն
զարֆընտա սէնէսաթընը մահքէմէ քեա-
թիպինէ թէսլիմ էյլէմէյէրի վէ միւտ-
թէթը մէզքիւրէ խիթամընտան սօնրա
3 կիւնտէ, եանի 322 սէնէսի քեան.
սանիսինին 13ինճի ճումա էրթէսի,
15ինճի բազար էրթէսի վէ 16նը սալը
կիւնլերինտէ Թիճարէթը Պահբիյէ Մահ-
քէմէսինին իֆլաս օտասընա կէլէրէք
սինտիգ էֆ.լեր Թային օլընմըշլար տբր։

—Սամսունը Սաաթխանէ մէյտանընն-
տա գահվէճի Բէշիրին գահվէխանէսին-
տէն եանկին չբգըպ 11 խախչապ քիւ-
չիւք տիւքքեան վէ պիր քեարկիր ֆու-
բուն քեամիլէն եանմբշ տբր։ Բէպա
Պաֆրանը Գուշճբլար քէօյինտէ պիր
եվանէն եանկին չբգըպ բիւգիվնտէ գա-
նուշմբլար ֆբրբ։

—Բայա գազասը պիտայէթ մահքէ-
մէսի ասասընտան օլուպ, միւսթան-
թիգլիք վազիֆէսինի խֆա խտէն հաճի
Ահմէտ էֆ. գազաի մեզքիւր հապսխա-
նէսի թապիպի թահիր էֆ.տէն խիւլա-
ֆը հագիգաթ բարօրթօ ալմագ սուրէ-
թիյլէ վազիֆէի մէմուրիյէթինի սուի
խթիմալ իթտիկինտէն, թապիպը մու-
մանիյէյհ հագգընտա թէվհիտէն իֆբաթ
թաագիպաթ օլընմագ իզզրէ միւսթան-
թիգը մուահաքէմէյէ ալընմասընա գարար վէ-
բիլմիշ տիր։

—Ագսէրայ ճիվարընտա Լալէլիտէ
Գըզբլ-Թաշ մահալլէսի սաքինէլէրինտէն
օլուպ, օրատա Սալիհ-Բաշա մէքթէ-
պինտէ գալֆալըգ իտէն Խատիչէ հա-
նըմ պիր վագբթտան պէրու խասթա
օլմաղլա եաթագտա իմիշ. էվվ

## ԹԻՒՀԱՐԻՅԷ

### ՏԷՐՍԱՏԱՏԷՊ
### ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

| ՊՈՒՂՏԱՑ | | Բարձ |
|---|---|---|
| Պրինճի պէյազ օգդասը | 34 | -34½ |
| Իքինճի » » | 33 | -33½ |
| Մախլութ » | 31 | -32 |
| Զավտարլը » | 30 | - |
| Սէրթ պրինճի » | 38 | -39 |
| » օրթա » | 34 | -36½ |

Պոռ կիւն 7 վակօն Անատոլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

| ՈՒՆ | | Ղրշ. |
|---|---|---|
| Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ | | 68-69 |
| » » Բ. » | | 66- |

ԳԻՔԻՐ

Օգդասը 15-16 բարա։

ԱՐԲԱ

| | | |
|---|---|---|
| Քէօսթէնճէ | քիլէսի 13 | -13½ |
| Բումէլի | 12 | -12½ |

ԲԱՄՊՈՒԴ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 4 յունվ.

| | |
|---|---|
| Հաղբը | 6.05 |

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

4 յունվ.

| | |
|---|---|
| Նիւ-Եորք հնդբը | 81· |
| » մարտ իշիւն | · |
| »1907մայիս » | 81.3.8 |
| » յուլիս » | 82·1.2 |
| » դեկտ. » | |
| Լիվրբուլ հաղբը | 6.5.1.8 |
| » յուլիս » | · |
| » մարտ » | |
| » մայիս » | 6.4.3.8 |
| Զիգակօ հաղբը | 73.1.2 |
| » յունվ. » | |
| » դեկտ. » | |
| Մարսիլիա հաղբը | 18· |

## ՍԱՐԲԱՓԻՅԷ

Պանգատան պու կիւն ալընան գամպիօ փիյաթլարը սգօնթօսրզ օլարագ թէլեֆէն) պէրվէնճը աթի տիր.

ՍԱՐԸՆ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզէրինէ՝ ինկ. Լր. | 110.1/2 |
| Բարիզ իւզէրինէ՝ Ֆրդ. | 22.81½ |
| Վիէննա իւզէրինէ՝ գուլրօն | 21.82 |
| Պէրլին իւզէրինէ՝ մարգ | 18.54 |

ԱԼԸՆ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա Ինկիլիզ լիրասը | 110. |
| Բարիզ Ֆրանգ | 22.91½ |
| Վիէննա Գուլրօն | 21.92 |
| Պէրլին Մարգ | 18.64 |

—o—

Է.ՎԼՐՕՊԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 9 յունվ.

| | |
|---|---|
| Ինկ. էահմը ինկ. Լիր. | 087.12 |
| Օսմ. էահմը ինիֆիյէ | 94. |
| » » » գաբանտը | 94. |
| Օսմանլը Պանգասը | 17.31 |
| Ռուս 4% | 78.75 |
| Մլսըր տուլ. մութահէլտե | · |
| Պուլկար իսթիգրազը | 103. |
| Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատե | 25.42 |

Բարիզ 9 յունվ.

| | |
|---|---|
| Գոնօլիտե ինիֆիյէ աչըլը | 95.20 |
| » » գաբանտը | 95.10 |
| Ֆրանսըզ էսկ. 3% Ֆր. | 095.57 |
| Բումէլի չըմենտըֆէրի | 156.50 |
| Օսմանլը Բէժիսի էահմը | 458. |
| » Պանգասը | 684. |
| Ռուս 4% | 76.25 |
| Գրէտի Լիոնէ | 1238. |
| Իթալիա էահմը | 101.50 |
| Սրանեօլ | 94.50 |
| Թրանսվաալ | 081.50 |
| Գամպիօ 3 այ վատե | 25.21 |

Վիէննա 9 յունվ.

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ | 240.90 |
| Բումէլի չըմենտըֆէրի Ֆր. | 168.70 |
| Օսմանլը Բէժի ագտիսը | 434.50 |

Պէրլին 9 յունվ.

| | |
|---|---|
| Բումէլի չըմենտըֆ. (մարգ) | 147.90 |
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ | 20.25 |
| Ռուս 4% | · |
| Անատօլը չըմենտըֆէրի | 130 50 |

—o—

ԴԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Ինիֆիյէ տիւն ագչմ գաբ. | 102.22 |
| » » էն եուքսէք | 102.25 |
| » » էն աշաղը | 102.20½ |
| Պու սապահ աչըլը | 102.25 |
| Բումէլի չըմենտ. ագչմ գբնտը | 152.5/8 |
| » » էն եուքսէք | 152.5/8 |
| » » էն աշաղը | 151.5/8 |
| » » աչըլը | 153.1/8 |
| Բէժի ուքսիոնը Լ. Օս. | · |

ՊԱՆԳԱ ԱԳՏԻՍՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Թրանվայ | 11.37 |
| Ժուրնօն | 6.58 |
| Օպլիկասիոն Թրանվայ | 483. |
| Անատոլու Օթոման | 4.70 |
| Լօրիսմ | 101.50 |
| Պանգ Նասիոնալ տը Կրէս, | 435. |
| Թրանսվաալ | 079. |
| Բըլթըմ Թահվիլաթը ք.ք. | 439. |
| Պալեա | · |
| Գալատասա | 130. |
| » Օրտինէր | 122. |
| Անատոլու չըմ. ագտիսը | 18.50 |
| Շերքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ. | 42. |
| » » Համիտիյէ | 5.10 |

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 ղրշ. տան Ղ. Բր. | |
| Պէյազ մէճիտիյէ Ֆարգը | 108.01 |
| Մէթալիք | 098. |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110.04 |
| Ֆրանսըզ լիրասը | 87.06 |
| Բել | 090.20 |
| Գրիմից ալթունը | 50. |
| Գալպոն գայմսի | 08.67 |

ԳԱՄՊԻՕ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա չէք | 110. |
| Բարիզ չէք | 022.91 |


# ՐՕՍԻԱ
## ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հաշմէթլու խրէբաթօր հազրէթլէրինին 1881 մարտ 20 թարիխլի էմրնամէսիյլէ մէէզուն օլմուշ տըր։

Գումբանեանդն մէրքէզի՝ Բէթէրսպուրկտա գումբանեանդն օթէլինտէ տիր։

Գումբանեանդն թէքմիլ թէէտիյէ օլունան սէրմայէսի 10,666,066 ֆր. տըր։

Թէէմինաթ ադչէսի՝ 154,666,066 ֆր. տան զկյատէրիր։

Գումբանեանդն սիկուրթա եաղըլանլարա թէէտիյէ օլունան թապմինաթ վէ սէրմայէլէրի՝ 400,728,000 ֆրանգ տըր։

1905 սէնէսի զարիքնտա «բրիմ» վէ ֆայիզլէր՝ 65,224,940 ֆրանգ տըր։

Գումբանեա՝ զայէթ էհվէն չէրաիթլէ

Եանկընա գարշը սիկուրթա խէր։

Նագլիյաթ թէհլիքէլէրինէ գարշը սիկուրթա խէր։

Հէր նէվի գազալարա գարշը սիկուրթա խէր։

Տէմիրեօլու վէ վագօրլա եօլմուլըգ գազալարընա գարշը սիկուրթա խէր։

Էնտամ այնալարընդն գարշը սիկուրթա խէր։

Հէր նէվի մալիմաթ ալմագ իշիւն Դալաթատա Վոյվոտա օգադընտա Ագարեան խանընտա Տէրսաատէթ չիւպէսինէ վէ եա Սթանպոլ աճէնթէլիկինէ Աշիր էֆ. ճատտէսինտէ Տիւսիզզատէ խանընտա Նօ. 26յա միւրաճաաթ օլունա։

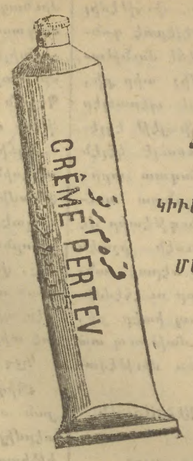
Տէրսաատէթ չիւղէսի միւտիրի՝ Ա. ՀԻՐՄԻԶ



ԼԻԼԻԺ, ՊՕՐՏՕ, ՇԷՐՊՈՒՐԿ

ԲՍՐԻԶ ՎԷ ՄԱՐՍԻԼԵԱ

ՍԷՐԿԻԼԷՐԻՆԻՆ ԱԼԹՈՒՆ




ՎԷ ԱԹԻՆԱ ՍԷՐԿԻՍԻՆԻՆ

ԿԻՐՄԻՐԻԶ ՄԻՏԱԼԵԱԼԱՐԸ ԻԼԻ

ՄԱԶՀԱՐԸ ԹԱԳՏԻՐ ՕԼԱՆ

Լէյլագ, եասէմին, սիւնպիւլ, մէնէքշէ, ագասիա վէ չէհպոյ գօգուլարը հավի ԳՐԻԼԻՄ ԲԷՐԹԷՎ՝ եիւզտէքի սիվիլճէ վէ չիլէրի, էլէկտէքի չաթլագըգլարը իղալէ իտուպ, ճիլտին թէրավէթինի վէ եիւզին մէլահէթինի մուհաֆազա իտէրէք ճիլտէ լաթիֆ պիր եումուշագըգ վէրիր։

Գօգուլարը սուրէթը խուսուսիյէտէ իհզար իտիլմիշ օլտուղընտան, էն միւքէմմէլ լէվանթալար՝ Գրրէմ Բէրթէվ գաատար գօգուլարընը մուհաֆազա իտէմէզլէր. էլհասլը ԳՐՐԻՄ ԲԷՐԹԷՎ՝ սըհհէթը ճիլտ վէ թէրավէթը պէտէն իշիւն էմալըզը պիր միւսթահզէր տիր։

Մահալը իմալ վէ տէրսը՝ Ագսէրայտա ԷՏՀԷՄ ԲԷՐԹԷՎ էձզախանէսի տիր. պաշլըճա սաթըլան մահալլէր՝ Պաղչէ Գարուսընտա Գասապհան էֆ., Արսլանեան էֆ. վէ ԵԵՆԻՃԱՄԻՒ չէրիֆ Ներտիվէնէրի գարշըսընտա Մէհմէտ Քեսգիմ պէյ էձզա տէրսլարընտա, Ապտիւլ Բահման Թեվֆիգ պէյին թօհաֆիյէ մաղազասընտա, Սէլանիք Պոնմարշէսինտէ, Իսմիլուտարտա Կիւնէշ Յօղտու մաղազասընտա, ձէմալ Քեսգիմ պէյ էձզախանէսինտէ, Մագրիբքէյիւնտէ Խիւրսուտ էֆ. էձզախանէսինտէ, Գալաթատա Թիւնել գարշըսընտա, Պազար Մէթրօբոլիթէնտէ, Պէյօղլունտա Պոնմարշէտէ, Գատըքէյիւնտէ Օսմանը Պոնմարշէսինտէ վէ ատահա պիլճիւմէ մէշհուր էձզախանէլէր վէ թօհաֆը տիւքքանլարընտա պուլընը։

### ՖԻՅԱԹԸ 3 ՂՐՈՒՇ ՏԸՐ

Թաշրատա՝ Պրուսատա Մէհմէտ Շիւքրի էֆ. էձզախանէսինտէ, Իզմիրտէ Հիւսէյին Ռիֆաթ պէյ էձզախանէսինտէ, Սէլանիքտէ Ապրահամէլ էֆ.Նին էձզախանէսինտէ, Իզմիտտէ Պուլութեան պիրատէրլէրին էձզախանէսինտէ, Սամսունտա Թօհաֆիյէճի Իսմայիլ Հագգը էֆ. մաղազասընտա պուլընը։



### ԳԻՒՐԱԿԱՆ ԱԽՏԻ ԳԻՄ ՆՈՒՈԶԳՈՒԹԻՒՆ

Ցիւրական ախտ գէմ նախագուշութեան միայն ճանապարհ մը կայ. այն է մարմինը միշտ կենսական զօրութեամբ պահել. արեան դրութեան կենսական զօրութիւն, առողջութիւն և գիմացգան ոյժ տալով հրաշք ըլլալ։

## SCOTT'S EMULSION

աշխարհին մէջ առհասարակ "ուտելիք—դեղ" է. որ չուտալը առողջութիւնը կը վերականգնէ և երկներու մէջ նոր հարուստ արիւն կը տարածէ։

Եթէ կողմնակիները դատարկ առողջութեան մէջ չէ և բարկացած առաջին նշանները երևան կ'ելլեն. ինչպէս տենդական գունատութիւն, թեթև սակայն թեղմաթոյն հազ, գիշերները սաստկացող բարեհառնութիւն և սիրտի կրծուտ և. ժամանակ վատնելու չէ, մէկէն Ըսօտի Բաղդատութիւն առնելու է. միակ դեղն է որ կրնայ մարդս առողջութեան և զօրութեան վերականգնել և այս եղելութիւնը գործնական պէս կը տեսնուի վատնի հաղարաւորները տեսածին և կը տեսնեն։

### ԸՍԿՕԹԻ ԲԱՂԴԱՏՈՒԹԻՒՆ

կատարելապէս անուշահամ է, սիրտիկը կենդանացուն, և մարսողութիւնը կանոնաւորէ։ Հիւանդութեան սերմը կը մեռցրեն և յուսամը մարմինը կը զօրանայ։ Ըսօտի Բաղդատութիւնը ընդմիշտ այս տեսնուած նշանով վերագտնի փաթեթի մը մէջ կը գտնուի։

Շիշերու վրայ սուտ ուշադրութիւն ընել պէտք է։

21

Բոլոր դեղատներնը և դեղաշինարները կը ծախեն։



## ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՑԱՃԵԱՆ

Սթանպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա ձէրայ Պէյ խանը ԷՐԹԻԱԼԻՆԵԱ Ն° 1 ԶԻՖԹԷ ԸՆԴԼԷՔ մագազասը.

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԷՂԱ ՄԻԻԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՃԱՐԸ

Մէղքիւր մաղազատա կէօղէ վէ ճէրրահլէղա միթալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ թօրտան վէ բէրաքէթէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Եզճիմէտ եումուշագ վէ սէրթ լուսթիգտէն (գաուչուտան) մամուլ մէվատտը միւսթէլիֆէ, գասրգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալարը, էլէքթրիգ մաքինալարը, միգան իւլ հավա (պարօմէթր), միգան իւլ հարարէ (թէրմոմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւրէր պուլընմագտա տը։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըրարըշաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր։



# ԷՕՔՍԻԻՐԷՆԼԷՐԷ
## ԳԱՔԻՍԱՆ ՔԱԳԱՔ ԷՔՕԷՍ

Էվրօքատան կէլէն գաթրան սուլարընդն քեսֆիֆէսինէ եզհէր ճիհէթ միւրաճաաթ օլուպ, Աթինա սէրկիսիսէն կիսմիւշ լիպագաթ միտալեասընա մագհար օլմուշ տըր։ Թասամը լաթիֆ օլուպ, միյտէյի գաթիէն պօգմազ։

Մէշհուր Օսմանը վէ էճնէպի թապիպլէրին մաղհարը թագտիրի օլտուղը կիպի, եզճիմէտ միւթէվէֆա Տօգթ. Խորասանճեան էֆ.նին թագտիրնամէսինէ բիճճանիյէթի թասվիպ վէ Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէ տակի թաստիգ էյլէմիշ տիր։

Իշիլէճէք ոու տէրունինէ պիր գահվէ գաշրը աթըլտըգտա, պուլաշրգ խասթալրգլարտան վրգայէ վէ մուհաֆազա իտէր։

Կէօյիւս նեգլէլէրինէ, եօքսիբիւլիւլէրէ, էնֆլուէնցայա, պրոնշիթլէրէ, նէֆէս տարըլղընա, վէրէմին պաշլանկըճլարընա, ձէրի խասթալըգլարընա վէ իտրար եօլու բահաթարզուղընա ֆիտէպապաշ տը։

Սթանպօլը պիլճիմէլ մէշհուր տէրօ վէ էձզախանէլէրինէ պուլընը։

Սթանպօլտա ֆիյաթը 5 ղ. տը։



Տարիւ Ամէզէ գօմրիսիօնը տահմիսինտէն, Տօղումա իմալաթխանէսի իշիւն

| | Գրշ |
|---|---|
| Սպանեօլ 1նճի եուն | 300 |
| Ֆանթէզի իրլիք մասալիզ | 50 |
| Էրվան բամպուգ իրլիկի | 50 |
| Թիրէ | 50 |
| Բէթէն | 50 |
| Զօրապ իմալաթխանէսի իշիւն | |
| Սպանեօլ 1նճի եուն իրլիկի | 200 |
| Զօրապլըգ գապա եուն | 200 |
| » 1նճի եուն | 450 |
| Ֆանթէզի իրլիք | 150 |
| Էպրուլը | 50 |
| Բամպուգ իրլիկի | 150 |
| Խալը իմալաթխանէսի իշիւն | |
| Եէրլի 1ինճի եուն | 350 |
| Եվլօրա մալի չէօզկիւլիք | 100 |
| » » արկանլըգ թիրէ | 100 |
| » » իրէք | 50 |
| » » իպրիշիմ | 20 |

Տարիւլամէզէ տօգումա վէ չօրապ վէ խալը իմալաթխանէլէրի իշիւն կէլէճէք 323 սէնէսինէ մահսուսպէն միւգթէգա պալէատէ մուհարրէր իւլ մըգտար եուն վէ սարիէ միւնագասայա գօնուլտըրընտան, վէ չէհրը քեան. եվվէլին 30ընճը ճումաա էրթէսի կիսինէնէ գատար հէր գաչ բարա վէ 48 սաաթ զարիքնտա 100տէ 5 թէնզիլաթ գապուլիյէ չէհրը քեան. սանինին 1ինճի բազար էրթէսի կիսինէ հատտը լայըգլարընը պուլարդը թագտիրատ սաաթ 10տա գաբարտալէրինին քէշիսէսի մուգարրէր պուլընտըզընտան իթայա թալիպ օլանլարընն պու միւտատէթ զարիքնտա 100տէ 10ը նիսպէթինտէ թէէմինաթ ադէմէլերինի վէ եախօտ մուգավէլաթտան մուսատտագ քէֆիլէթինամէլէրինի համիլէն Տարիւլ-Ամէզէ գօմրիսիօնը տահմէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

*** Տարիւլամէզէտէ միւթէրաքիմկապ սանդըգ վէ թէնէքէլէրիյլէ խուրտա տէմիրին պիլիւրզայէտ ֆիւրուխթը գարալաշտըրըլմըշ վէ չէհրը քեան. սանինին 2նճի սալը կիսինէնէ գատար հէր գաչ բարա վէ 48 սաաթ զարիքնտա 100տէ 5 զամմ գապուլիյէ 4ինճի բէնչէնպիկ կիսինէ թալիպինէ իհալէսի մուգարրէր պուլընմըշ օլտուղընտան, իշթիրասընա թալիպ օլանլարը նէկմը մէգթիւրտէ սաաթ 6 բատտէլէրինէ Տարիւլամէզէտէ հազրը պուլընմալարը լիզումը իլան օլունը։ 7—4

## ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ
### ՄԱՔՍՈՒԹՍԷԱՐԸ
ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ
ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԷՔԵՐԼԱՄԷՃԻԼԻՔ ԷՖԷՍԻ

Ն°. 52-54

Շէքերլամէճիլիք սէնաաթընա մախսուս էմթաասընդն էնվարը արթըրմըշ օլան վէ մալէրինին նէֆասէթի, թազէլիկի վէ էհվէնիյէթիյլէ քէսպը իշթիհար վէ իթիբար իթմիշ պուլընան իշպու տիւքքանտա՝ տիյիւն վէ վաֆթիպ կիպի մէքասիմ վէ իսմ կիսինի կիպի էյյամը մախսուսէ վէ սաիր խանէ էյլէնճէլերի իշիւն լազըմ օլան շէքերլէր, շէքերլամէլէր, տիւրլիւ իշկիլէր, մէշրուպաթ վէ էմալի պուլունտըզը կիպի, սըրարըշաթ ասլի անիսէ թէրթիպ վէ թէտարիք օլունը։

Խուսուսիյէ տիյիւն վէ վաֆթիպ մէրասիմի միւնասէպէթյէ իգթիզա իտէն խրամէթ («եէվէ») տիւքքան իտարէսի թարաֆընտան տերէօհտէ օլընպ, միւսթահտ կարսանլար մարիֆէթիյլէ զայէթ մէմնունիյէթպախշ վէ միւքէմմէլ սուրէթտէ խիֆա իտիլիր։

Քէնտի միւշթերիլէրինին արզուսը իւզերինէ մէգքիւր մաղազատա խալիս գօյուն սիւտի իլէ եարբըմըշ եօղուրտ տասլի պուլընը։

ԻՍԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

Հաճի Սաբիմ մախտումլարընդն մէգքիւր մաղազատան մատտա Պէյօղլունտա տիկէր հիշ պիր մահալտէ շիւպէսի պուլընմատը՝ խասսէթէն պէյան վէ իլան օլունը։

Պէյօղլու, Թագսիմ, Ն° 52-54։

## ՄԷՍԱՖԻՐԻ
### ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՏԹԱԼԵՂ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարբյլա Պաթում, Օտեսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շերա, Բիրէ, Բաթրան. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՍԻՆԷ ՊԻԲԼԷՆԷՆ ՎԱՖՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունվ.ին 9ընճը չարշէնպիկ ագշամը «Սախալիէն»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆ. յունվ.ը 13ընճի բազար կիւնիւ «Սիտօն»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆր. յուն.ը 10ընճը բէնճ. կիւնի «Բրիմէ»՝ Գարատէնիզտէն,

Ալաֆրանկա յուն.ը 14ինճի բ. էր. կիւնիւ «Մէմֆիս»՝ Գարատէնիզտէն։

ՀԱՐԻԳԻՔ ԻՏԷՃԻՔ ՎԱՖՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունվ.ը 7ինճի բ. էրթէսի կիւնիւ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Հէնօնդն սիւվար օլտուղը «Տանիւպ» վաբօրը՝ Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Ալաֆր. յուն.ին 10ընճը բէնճէնպիկ կիւնիւ ագշամ ալաֆ, սաաթ 4տէ գարթան Թիվոլիին սիւվար օլտուղը «Քրիմէ» վաբօրը՝ Մուտանեա, Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Գալամաթի, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆրանկա յուն.ը 10ընճը բէնճ. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Պոդոնեագը սիւվար օլտուղը «Սախալիէն» վաբօրը՝ Իզմիր, Վարնի, Պէյրութ, Թրապլուս, Լարնակա, Բաքէնտերուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա (Յաֆա, Հօր-Յաֆա վէ Իսքէնտերիյէ իշիւն Պէյրութտա ագթարմա)։

Ալաֆր. յուն.ը 14ինճի բ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Լաֆոնթէրն սիւվար օլտուղը «Սիտօն» վաբօրը՝ Օսէայա։

Ալաֆր. յուն.ը 14ինճի բզ. էր. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Պարէշինին սիւվար օլտուղը «Մէմֆիս» վաբօրը՝ Սէլանիք, Շերա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիսօն-Մէտիթերանէ շըմէնտըֆէրինին էն իշլէք սթասիօնլարը իշիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Տօղրա-Լօնտրա վաբօրլարը ինկ-

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 260 ֆր.։

2ընճի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 160 ֆր.։

Թէ-ճեթ էշիտաբ նագլիյաթ վաբօրլարը ինկ-

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իշիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթի իպրազ օլունտըզը կիպի, ապիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալիմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմխանէսի Սիրէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ ագենթէլիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գարուտա կէօմրիւք գումրկինտէքի ագենթէլիկանէյէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։



PHOENIX ASSURANCE Ltd Cie.

## ՖԷՆԻՔՍ

1782 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ

1869 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷՆ ՊԷՐՈՒ ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ ԻՃՐԱՅԻ ՄՈՒԱՄԷԼԷ

ՖԷՖԷՕՓ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԷ ՎԷ ԻՀԹԻՍԱԹ ԱԳՉԷՍԻ

4,218,000 ԻՆԿԻԼ. ԼԻՐԱՍԸ

ՖԷՆԻՔՍ եալընը հարիգէ գարշը պիր սիկուրթա շիրքէթի օլուպ, նամու